Ministère des Affaires étrangères

Des clips pour apprendre n°18

Chansons engagées

Avec le concours de MCM et du CAVILAM

Chansons engagées
Des clips pour apprendre n°18

Chansons engagées

Des clips pour apprendre n°18

Livret pédagogique

RÉALISATION

Conception
Christelle Garnaud, Sophie Gouby, Marie-Louise Parizet, Christian Rodier, Thomas Sorin, Paulette Trombetta, Martine Vidal, CAVILAM, Vichy.

Avec la collaboration de : Céline Eeckhout (Koninklijk Atheneum Temse, Belgique) et Dorothée Vandeputte (Lutgardiscollege Oudergem, Belgique), formatrices FORMACOM.

Coordination
Evelyne Pâquier, CAVILAM, Vichy.

Janvier 2006

Introduction

« Chansons engagées » est la dix-huitième cassette de la collection « Des clips pour apprendre », produite par le ministère des Affaires étrangères et réalisée en coopération avec MCM et le CAVILAM.

Seuls ou réunis dans des collectifs, nombreux sont les chanteurs qui s'appuient sur leur notoriété pour partager leurs convictions humaines, politiques, sociales ou pour rassembler le public autour de causes humanitaires. Souvent, les bénéfices récoltés, les droits d'auteurs sont alors versés à des associations caritatives ou aux victimes de catastrophes naturelles.

Nous avons choisi pour cette compilation douze chansons qui ont marqué les vingt dernières années. Vous trouverez ainsi des chansons engagées d'inspiration politique (**Tiken Jah Fakoly**, **Passi**) et aussi plusieurs titres qui dénoncent la discrimination sociale et raciale (**Yannick Noah**, **IAM**, **Liberté de circulation**, **Zebda, MC Janik**). Les titres de **MC Solaar** et de **Supreme NTM** permettent une réflexion sur la vie quotidienne. Enfin, trois clips appellent à la solidarité autour de catastrophes naturelles et humanitaires : **ASIE** (tsunami de décembre 2004 en Asie), **Chanteurs sans frontières** (famine en Ethiopie en 1985), **Ensemble** (solidarité autour du SIDA).

Nous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès à tous les enseignants et à toutes les enseignantes qui feront entrer dans leur classe ces chansons et qui s'inspireront des suggestions pédagogiques rédigées par l'équipe enseignante du CAVILAM.

Nous tenons également à remercier ici les artistes, éditeurs et maisons de disques qui ont permis la réalisation de ce projet.

Bonne découverte !

France Anthonioz, Elyane Daniel
Ministère des Affaires étrangères
Direction de la Coopération Culturelle et du Français

Sommaire

Chansons engagées

1. A.S.I.E. : Et puis la Terre p. 12
Paroles et musique : Sters / Bruel © BMG

2. Yannick NOAH : Métis(se) p. 16
Paroles et musique : Disiz la Peste © Columbia

3. IAM : Nés sous la même étoile p. 19
Paroles et musique : IAM © EMI

4. LIBERTÉ DE CIRCULATION : Les p'tits papiers p. 23
Paroles et musique : Serge Gainsbourg © Naïve

5. MC SOLAAR : Victime de la mode p. 28
Paroles et musique : MC Solaar © Polydor

6. CHANTEURS SANS FRONTIERES : Ethiopie p. 32
Paroles et musique : Renaud Séchan / Frank Langolff © EMI

7. TIKEN JAH FAKOLY : Le pays va mal p. 35
Paroles et musique : Tiken Jah Fakoly © Barclay / Universal

8. PASSI : Emeutes p. 38
Paroles et musique : Passi / White & Spirit © Sony Music

9. ENSEMBLE : Sa raison d'être p. 41
Paroles et musique : Lionel Florence / Pascal Obispo © Sony Music

10. ZEBDA : Le bruit et l'odeur p. 44
Paroles et musique : Zebda © Barclay

11. SUPREME NTM : Laisse pas traîner ton fils p. 48
Paroles et musique : Supreme NTM © Sony Music

12. MC JANIK : Qu'est-ce qui ? p. 53
Paroles et musique : MC Janik © EMI

Notices biographiques

ASIE : le collectif « Artistes Solidaires Ici pour Eux » réunit plus de 60 artistes. Il a enregistré la chanson « Et puis la Terre » début 2005 suite au drame humain et économique causé par le tsunami en décembre 2004 en Asie. L'intégralité des ventes du CD « Et puis la terre » a été reversée au profit des sinistrés du raz de marée.

Yannick Noah : né en 1960, de mère française et de père camerounais, il passe son enfance dans le pays natal de celui-ci. Il se fait connaître du grand public par une brillante carrière au tennis et plus particulièrement grâce à sa victoire à Roland Garros, en 1983 contre Mats Willander. Il amorce ensuite une reconversion réussie dans la chanson avec le titre « Saga Africa », succès très vite suivi de bien d'autres. Parallèlement à la chanson, Yannick Noah s'investit dans l'action humanitaire. Avec sa mère il créé l'association « les enfants de la terre » et il est également le parrain de « Fête le mur ». Générosité et talent définissent le sportif-chanteur. Le titre du livret « Métisses » est extrait de l'album du même nom.
Site officiel : www.yannicknoahtour.com

IAM : le groupe de rap marseillais débute sa carrière dès 1985 en enchaînant les premières parties de concerts de James Brown, de Madonna, etc… Mais c'est bien des années plus tard, en 1993, que le groupe se fait connaître du grand public avec l'album Ombre et Lumière. Les récompenses se succèdent alors : disque d'or pour cet album, nomination comme groupe de l'année aux Victoires de l'année en 1995, double Olympia complet. « Né sous la même étoile » est extrait de l'album « L'école du micro d'argent », sorti en 1997.
Site officiel du groupe : www.iam.tm.fr/

Liberté de circulation : Liberté de circulation est un CD enregistré en 2002 par le groupe Noir Désir afin de soutenir le GISTI, le Groupe d'Information et de Soutien des Immigrés. Cet engagement du groupe s'est concrétisé par le reversement au profit du GISTI de ½ € par billet vendu lors des douze concerts donnés par Noir Désir dans toute la France.
Site officiel du groupe : www.noirdez.com/

MC Solaar : né à Dakar de parents tchadiens, il passe son enfance en banlieue parisienne. Très tôt, la musique et en particulier le rap prennent une place très importante dans sa vie. En 1990, il enregistre ses premières maquettes avec des titres comme « Bouge de là » et « Caroline » qui connaissent très vite un grand succès. Un an plus tard, sort son premier album « Qui sème le vent récolte la tempête ». Le titre du livret est d'ailleurs extrait de cet album. Ses textes emprunts de poésie témoignent de sa passion pour la littérature et font de cet artiste le rappeur-poète de sa génération.
Site officiel : www.solaarsystem.net

Chanteurs sans frontières : ce collectif a été créé à l'initiative du chanteur Renaud en 1985. Un trentaine d'autres chanteurs français se sont mobilisés autour de ce projet humanitaire afin de collecter des fonds pour les populations souffrant alors de la faim en Ethiopie. Les bénéfices ont été intégralement reversés à l'association « Médecins sans frontières ». Les paroles d'Ethiopie ont été co-écrites par Renaud et Frank Langolf, un grand compositeur français.

Tiken Jah Fakoly : l'artiste naît en 1968 en Côte d'Ivoire. A vingt ans, il enregistre sa première maquette suite à sa rencontre avec le guitariste ghanéen Joffrey. Il commence sa carrière en Afrique où son album Djelys connaît un grand succès en 1994. Avec ses rythmes reggae, il défend des causes qui lui sont chères telles que les difficultés auxquelles sont confrontés les jeunes de son pays. En 1998, il fait ses premiers pas sur la scène parisienne. De retour dans son pays, il enregistre plusieurs albums. Du dernier, « Coup de gueule », sorti en 2004, est extrait le titre du livret « Le pays va mal ».
Site officiel : http://www.tikenjah.net/

Passi : le rappeur d'origine congolaise grandit en banlieue parisienne. Dès le lycée, il fait de la musique. Il enregistre notamment des titres avec Stomy Bugsy et en 1989, il crée avec ce dernier le groupe de rap A.M.E.R. Dans les années 90, il signe les musiques de plusieurs films dont celle de « La haine » et connaît un grand succès avec le titre 395200 » en 1994. Après l'enregistrement d'un album « Racines » aux influences Hip-hop et zouk avec d'autres artistes africains en 1999, il sort en solo un album de rap en mars 2004. Le titre du livret est extrait de l'album « La genèse ».
Site officiel : www.passiweb.com

Ensemble : Ensemble réunit un panel d'artistes français mobilisés autour d'une même cause : la lutte contre le SIDA. Sorti en 1998, le titre « Sa raison d'être » a remporté un succès extraordinaire. Si les paroles n'évoquent pas ouvertement le SIDA, un petit ruban rouge sur la jaquette le suggère discrètement.

Zebda : ce groupe toulousain entre dans la monde de la musique dès les années 80 mais il lui faut attendre les années 90 pour parvenir à une notoriété nationale. C'est en particulier avec le titre du livret « Le bruit et l'odeur », sorti en 1995 qu'il se fait connaître du grand public. Ce groupe emblématique d'une France pluri-ethnique combat avec force le racisme et toute forme d'intolérance. L'an 2000 est sans doute aucun l'année de tous les honneurs avec sa nomination comme meilleur groupe de l'année et comme meilleure chanson de l'année pour « Tomber la chemise ». En 2003, le groupe sort l'album live « La Tawa ».
Site officiel du groupe : www.zebda.fr

Notices biographiques

Supreme NTM : c'est en 1989 que ce groupe de rap passe pour la première fois à la radio . En 1990, il enregistre son premier titre « Je rappe » suivi un an plus tard de l'album « Authentik ». Celui-ci sera suivi de beaucoup d'autres ainsi que de nombreux concerts donnés par le groupe. En 1998, sort le single « Laisse pas traîner ton fils », titre du livret. Site officiel : www.supreme-ntm.com

MC Janik : après ses débuts comme DJ en Martinique, MC Janik s'investit dans plusieurs collectifs de rap en France métropolitaine. Il commence une carrière solo et sort en 1998 un album éponyme dans lequel il inclut la chanson « Qu'est-ce qui ». Il réunit un certain nombre d'artistes créoles pour produire la compilation « Combines » et revient en 2002, en solo, avec l'album intitulé « T'inquiète ».

Pour les artistes ne disposant pas de sites officiels, vous trouverez quelques informations sur les sites suivants (articles, interviews, biographies) :
www.mcm.net
www.tv5.org/musique
www.rfimusique.com

Fiches pédagogiques, mode d'emploi

Les fiches sont organisées selon le principe d'une succession de tâches. Il y a souvent plusieurs propositions pour une même étape. Il n'est pas prévu de tout faire mais de faire un choix et / ou de s'inspirer des activités pour les adapter à sa classe.

Nous voulons faciliter l'accès à la connaissance, éveiller la curiosité, **donner envie d'apprendre**.

Les phrases à l'infinitif s'adressent aux professeurs et donnent des indications sur le déroulement de la classe (exemple : " Partager la classe en deux groupes. ")

Les phrases à l'impératif ou les questions directes s'adressent aux apprenant(e)s ; ce sont des consignes de travail ou des questions (exemples : " *Classez par ordre d'importance les mots suivants.* " ou " *Que pensez-vous de cette opinion ?* ").

Les niveaux indiqués dans les fiches correspondent aux niveaux du cadre européen commun de référence (cf. tableau page suivante).

Retrouvez les idées du CAVILAM sur le site

www.leplaisirdapprendre.com

CADRE EUROPEEN COMMUN DE REFERENCES

	Comprendre		Parler		Ecrire
	Lire	**Ecouter**	**S'exprimer oralement en continu**	**Prendre part à la conversation**	Ecrire
A1	L'apprenant peut comprendre des noms familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	L'apprenant peut comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de lui-même, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.	L'apprenant peut utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire son lieu d'habitation et les gens qu'il connaît.	L'apprenant peut communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire. Il peut poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont il a immédiatement besoin, ainsi que répondre à de telles questions.	L'apprenant peut écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Il peut porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple son nom, sa nationalité et son adresse sur une fiche d'hôtel.
A2	L'apprenant peut lire des textes courts très simples. Il peut trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et il peut comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	L'apprenant peut comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui le concerne de très près (par exemple, lui-même, sa famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Il peut saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	L'apprenant peut utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples sa famille et d'autres gens, ses conditions de vie, sa formation et son activité professionnelle actuelle ou récente.	L'apprenant peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets et des et des activités familiers. Il peut avoir des échanges très bref même si en règle générale, il ne comprend pas assez pour poursuivre une conversation.	L'apprenant peut écrire des notes et messages simples et courts. Il peut écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.
B1	L'apprenant peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail.	L'apprenant peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc.	L'apprenant peut de manière simple afin de raconter des expériences et des évènements, ses rêves, ses espoirs ou ses buts. Il peut brièvement donner les raisons et explications de ses opinions ou projets.	L'apprenant peut faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée.	L'apprenant peut écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui l'intéressent personnellement.
B2	L'apprenant peut lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue.	L'apprenant peut comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Il peut comprendre la plupart des films en langue standard.	L'apprenant peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à ses centres d'intérêt.	L'apprenant peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rendent possible une interaction normale avec un locuteur natif	L'apprenant peut écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à ses intérêts. Il peut écrire des lettres qui mettent en valeur le sens qu'il attribue personnellement aux événements et aux expériences.
C1	L'apprenant peut comprendre des textes factuels et ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de styles. Il peut comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec son domaine.	L'apprenant peut comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Il peut comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	L'apprenant peut présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui leur sont liés, en développant certains points et en terminant son intervention de façon appropriée.	L'apprenant peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Il peut utiliser la langue de manière souple et efficace pour ders relations sociales et professionnelles. Il peut exprimer ses idées et opinions avec précision et lier ses interventions à celles de ses interlocuteurs	L'apprenant peut s'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer son point de vue. Il peut écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points qu'il juge importants. Il peut adopter un style adapté au destinataire.
C2	L'apprenant peut lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.	L'apprenant n'a aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour se familiariser avec un accent particulier.	L'apprenant peut présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider son auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.	L'apprenant peut participer sans effort à toute conversation ou discussion et il est aussi très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Il peut s'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, il peut faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue	L'apprenant peut écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Il peut rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Il peut résumer et critiquer par écrit un ouvrage professionnel ou une oeuvre littéraire.

Classement des fiches par niveau

A2, B1	**5. MC SOLAAR : Victime de la mode** Paroles et musique : MC Solaar © Polydor	p. 28
A2, B1	**6. CHANTEURS SANS FRONTIERES : Ethiopie** Paroles et musique : Renaud Séchan / Frank Langolff © EMI	p. 32
A2, B1, B2	**2. Yannick NOAH : Métis(se)** Paroles et musique : Disiz la Peste © Columbia	p. 16
B1	**9. ENSEMBLE : Sa raison d'être** Paroles et musique : Lionel Florence / Pascal Obispo © Sony Music	p. 41
B1, B2	**1. A.S.I.E. : Et puis la Terre** Paroles et musique : Sters / Bruel © BMG	p. 12
B1, B2	**4. LIBERTÉ DE CIRCULATION : Les p'tits papiers** Paroles et musique : Serge Gainsbourg © Naïve	p. 23
B1, B2	**7. TIKEN JAH FAKOLY : Le pays va mal** Paroles et musique : Tiken Jah Fakoly © Barclay / Universal	p. 35
B1, B2	**12. MC JANIK : Qu'est-ce qui ?** Paroles et musique : MC Janik © EMI	p. 53
B2	**10. ZEBDA : Le bruit et l'odeur** Paroles et musique : Zebda © Barclay	p. 44
B2, C1	**8. PASSI : Emeutes** Paroles et musique : Passi / White & Spirit © Sony Music	p. 38
B2, C1	**11. SUPREME NTM : Laisse pas traîner ton fils** Paroles et musique : Supreme NTM © Sony Music	p. 48
C1, C2	**3. IAM : Nés sous la même étoile** Paroles et musique : IAM © EMI	p. 19

Des clips pour apprendre

Assurer la promotion commerciale d'une chanson passe aujourd'hui par la production et la diffusion de clips. Certains sont très simples et se contentent de montrer l'artiste sur scène. D'autres au contraire s'avèrent de véritables œuvres artistiques.
Les collections « Des clips pour apprendre » (MAE / MCM) et « Paroles de clips » (MAE / TV5) proposent des incursions dans le paysage musical français contemporain et s'adressent aux enseignants et enseignantes qui souhaitent faire entrer de nouvelles chansons dans leur classe.

Pourquoi travailler avec des clips en classe ?

Le clip vidéo constitue une unité sémantique courte : il s'agit de la mise en images, de la scénarisation d'une chanson. C'est un document vivant qui appartient au monde contemporain.
L'utilisation de clips en classe dépasse donc la simple exploitation d'un matériau linguistique : le clip permet bien sûr de faire la connaissance de l'artiste concerné et d'une chanson mais plus largement, il sert de déclencheur pour des exploitations pédagogiques s'adressant à des apprenant/e/s de tout niveau. En effet, les activités peuvent s'appuyer sur chacun des éléments du clip : les images, le scénario, la musique, l'artiste… et les paroles. Partiellement linguistique, le clip peut facilement être utilisé à différents niveaux.
Exploiter des clips en classe participe également d'une éducation aux médias puisque cela permet - avec des moyens simples – une approche consciente des documents.

Exemples d'activités faciles à adapter

APPROCHE GENERALE
Observation / Repérage
Voici une liste de mots, entourez les mots qui correspondent au clip :
Flou / net / clair / sombre / couleurs vives / en noir et blanc / en couleur / rapide / lent / beau / laid / monotone / vivant / animé / lieu unique / plusieurs lieux / chanteur / chanteuse / musiciens / mouvements de caméra / caméra fixe.
Faites l'inventaire des plans du clip (gros plan, plan rapproché, plan moyen, plan d'ensemble). *Notez combien de fois la caméra change de place.*
Opinion sur le clip
Quels sont les critères de qualité d'un clip ?
Exemples de réponses : la qualité des images / la qualité technique / l'originalité / la chorégraphie / la relation texte/images / la musique / l'interprétation / le scénario / etc.
Regardez le clip. A deux, donnez votre point de vue sur chaque critère défini par rapport à ce clip. Mise en commun.

SCENARIO

Identification / Repérage

Confier des tâches différentes à des sous-groupes.
Identifiez tous les lieux du clip.
Faites l'inventaire des personnages.
Notez les actions réalisés par les personnages.

Anticipation

Visionner le début ou la fin du clip : *imaginez le scénario après / avant.*
Distribuer les paroles incomplètes et visionner le clip sans le son : *complétez les phrases de la chanson.*

Reconstitution

Visionner un clip une seule fois *: reconstituez le déroulement du clip. Qui étaient les personnages du clip ? Que s'est-il passé ? Etc.*

MUSIQUE

Hypothèses

Visionner le clip (en partie ou dans sa totalité) sans le son : *à votre avis, quel est le style de musique qui accompagne ce clip ?*

Opinion

Visionner le clip avec le son : *le clip vous semble-t-il adapté à l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et à la musique ? Que pensez-vous de l'interprétation de la chanteuse / du chanteur et de la musique ?*

PAROLES

Anticipation / comparaison

Écoutez la chanson et lisez les paroles. En petits groupes, imaginez le scénario d'un clip pour cette chanson. Communiquez votre résultat à la classe.
Visionner le clip. *Donnez votre opinion sur la version proposée par le réalisateur.*

Ecriture créative

Donnez tous les mots que vous connaissez sur le thème de la chanson. Noter les mots au tableau. *Ecrivez un texte utilisant le plus de mots possibles.*
Passer le clip sans le son. *Complétez le texte de la chanson d'après le clip que vous avez vu.*
Lisez vos textes à haute voix. Visionner le clip avec le son.
A partir des paroles d'une chanson, imaginez le scénario d'un clip qui mettra en scène tous les participant/e/s de la classe. Dessinez (même sommairement) la succession des scènes.
Si caméra disponible, filmer le clip. Chaque participant aura une copie.

ARTISTE

Ecrivez une lettre au chanteur / à la chanteuse ou au réalisateur / à la réalisatrice du clip pour lui donner l'avis de la classe sur le clip.
Adressez une lettre au chanteur via la maison de disques ou Internet pour lui présenter les productions créées à partir de sa chanson, demander une photo ou affiche dédicacée, l'adresse du fan-club, etc.

Michel Boiron, Evelyne Pâquier

1. A.S.I.E. : Et puis la Terre

Niveaux **B1, B2.** **Objectifs** Expression orale : présenter une ONG ; concevoir le scénario d'un spot télévisé ; exprimer son opinion ; participer à un débat ; Compréhension écrite : dégager la structure d'un texte narratif ; relever des champs sémantiques. Expression écrite : imaginer une affiche publicitaire ; écrire une lettre de sollicitation ; exprimer son opinion ; rédiger un texte en filant une métaphore. Grammaire : le conditionnel.	**Thèmes** La catastrophe naturelle du tsunami en Asie intervenue le 26 septembre 2004. La solidarité, l'espoir. **Vocabulaire** Un sari : *une longue étoffe drapée que portent les femmes en Inde.*

1. Mise en route
B1 / B2 En petits groupes.
Que savez-vous du tsunami qui a frappé l'Asie le 26 septembre 2004 ?
Mise en commun.
A deux : *listez les catastrophes naturelles qui existent dans le monde.*
Retenez-en une et expliquez ce que les hommes peuvent faire pour prévenir et éviter ce type de catastrophe.

La chanson « Et puis la Terre » a été interprétée par un groupe d'artistes francophones qui ont choisi comme nom le sigle A.S.I.E.
Selon vous, que peut signifier le sigle A.S.I.E. ? Formulez plusieurs hypothèses.

2. Avec les paroles
Distribuer les paroles.
Lire à voix haute le premier couplet.
B1 / B2 *Qualifiez l'atmosphère décrite.*
Lire à voix haute le refrain.
Quel élément vient perturber cette situation ?
Variante : distribuer le premier couplet et le refrain.
Imaginez la suite et la fin de cette histoire.

Distribuer le texte dans son intégralité.
B1 *Quels sont les personnages mentionnés dans la situation initiale ?* (deux amoureux ; une femme ; un petit garçon ;une fille en sari ; un pêcheur)
Que faisaient-ils avant que la mer ne se déchaîne ?
Que font-ils après la catastrophe ?
Variante
Complétez la grille suivante.

Personnages					
Avant					
Après					

Relevez les verbes et expressions utilisés pour évoquer :
- la destruction, la peur, la violence, la mort
- la renaissance, la vie
Variante :
Associez les sensations, sentiments et émotions suivantes aux différents couplets et refrains de la chanson.
Vie/Renaissance/Espoir - Harmonie / Bonheur – Ahurissement/Désespoir/Deuil/Malheur – Peur/Violence
B2 *Dégagez les différentes parties que comporte le texte.*
Donnez un titre à chacune d'elles.
Donnez un autre titre à la chanson.
Comment comprenez-vous la phrase : « Je suis une carte postale en vrai. » *?*
B1 / B2 A deux : *imaginez comment cette chanson peut être illustrée dans un clip.*

3. Avec le clip

B1 / B2 Visionner le clip.
Ce clip correspond-il à ce que vous aviez imaginé ? Justifiez votre réponse.
Que montrent les artistes ?

Relevez les photos en début de clip qui illustrent les paroles de la 1ère strophe.
Qualifiez l'ambiance et le ton du clip. Aidez-vous du décor, de l'apparition du petit enfant, des photos montrées, des regards des artistes…

Relevez la signification du sigle A.S.I.E. (Réponse : Artistes Solidaires Ici pour Eux)
Vos hypothèses formulées dans l'activité de Mise en route *étaient-elles proches de cette signification ?*

Que pensez-vous de ce rassemblement d'artistes qui sont en concurrence dans leur carrière ?
Quel est l'intérêt d'une telle chanson ?
Donnez votre opinion sur le clip et exprimez vos réactions face à ce clip.

4. Expression orale

B1 / B2 A deux. *Avec qui vous montrez-vous solidaires dans votre vie, et comment ?*
Citez plusieurs exemples pour illustrer votre réponse.
B1 / B2 La catastrophe du tsunami a engendré un élan de solidarité extraordinaire à travers le monde entier qui s'est traduit par une importante récolte de fonds. Cependant des doutes subsistent sur l'utilisation de ces fonds sur le terrain.
Organiser une discussion, un débat en petits groupes autour d'une des questions suivantes :
Que pensez-vous du système de dons ?
Que pensez-vous de l'utilisation des dons sur le terrain ?
Que pensez-vous de la communication faite par les associations servant de relais entre les donneurs et les populations sur place ?

5. Expression écrite

B1 / B2 Notre société est souvent accusée d'être individualiste.
Développez votre opinion à ce sujet et argumentez-la.
B1 / B2 *Vous êtes membre d'une association d'aide aux victimes du tsunami et vous écrivez une lettre aux Français pour les sensibiliser à cette catastrophe et les encourager à apporter leur aide.*
B2 *Reprenez la liste des catastrophes naturelles que vous avez trouvée dans la mise en route.*

Retenez-en une et comme dans la chanson, utilisez une métaphore pour décrire le phénomène choisi.

6. Créativité

B1 / B2 *Si vous deviez créer une affiche publicitaire dans le cadre de la campagne de solidarité pour les victimes du tsunami :*
- quels mots-clés choisiriez-vous ?
- quelles photos utiliseriez-vous pour faire réagir le grand public ? Décrivez-les.
- quel slogan, porteur de sens, afficheriez-vous ?
B2 *Imaginez le scénario d'un spot télévisé visant une mobilisation des téléspectateurs dans le cadre d'une collecte de dons. Le spot télévisé met en scène :*
- le jeune enfant présent dans le clip
- certains des artistes du clip
- une voix off

7. Pour aller plus loin

B1 / B2 Diviser la classe en 7 groupes et attribuer à chaque groupe une ONG (Organisations Non Gouvernementales).
Groupe A : *rendez-vous sur le site de l'UNICEF :* **www.unicef.fr**
Groupe B : *rendez-vous sur le site de l'organisation Médecins sans frontières :* **www.msf.fr**
Groupe C : *rendez-vous sur le site de l'organisation Médecins du monde* **:** **www.medecinsdumonde.org**
Groupe D : *rendez-vous sur le site de la Croix-Rouge* : **www.croix-rouge.fr**
Groupe E : *rendez-vous sur le site du Secours populaire français :* **www.secourspopulaire.asso.fr**
Groupe F : *rendez-vous sur le site de l'organisation Action contre la faim :* **www.acf-fr.org**
Groupe G : *rendez-vous sur le site du Secours catholique :* **www.secours-catholique.asso.fr**
Présentez votre ONG et son action d'aide aux victimes du tsunami sur le terrain et en-dehors du terrain.
B1 / B2 *Rendez-vous sur le site* **http://www.tsunami-asia.info/** *et complétez vos connaissances sur la catastrophe du tsunami du 26 décembre 2004.*
B2 *Consultez le site suivant :* **http://www.tsunami.diplomatie.gouv.fr/**
Quel est le but de ce site ?
De quelles informations dispose-t-on sur ce site ?
B2 *Consultez le site* **http://fr.wikipedia.org/wiki/Tsunami** *et relevez les informations que vous apprenez sur un tsunami.*

Fiche réalisée par Thomas Sorin, CAVILAM, Vichy

1. A.S.I.E. : Et puis la Terre

Paroles et musique : Sters / Bruel © BMG

Un éclat de rire dans les rochers (ANGUN)
Deux amoureux qui s'éclaboussent (GAROU)
Le ciel se mêle à l'eau salée (CABREL)
Une femme qui tresse un panier (NOAH)
Un petit garçon dans le sable
Construit un château bien gardé (LARA)
J'étais une fille en sari (SOUCHON)
Un pêcheur qui jette un filet (JJGOLDMAN)
J'étais une carte postale en vrai (BRUEL)

Et puis...
Et puis la terre chargée de boue (HALLYDAY)
Et puis la terre qui se déchire
Et puis la mer qui crie debout (FIORI)
Et puis la mer, et puis la mer (DELERM)
Et puis le monde, trempé de nuit (BOULAY ET NOLWEEN)
Et puis le monde tellement petit (CORNEILLE)
Quelques secondes à l'infini (bis) (JENIFER)
Quelques secondes et c'est fini...

L'étoile de mer regarde le ciel (BADI)
Et veut voir le monde à l'envers (LE FORESTIER)
Peut-on retrouver ce qu'on perd ? (OBISPO)
L'étoile de ciel regarde la mer (KEIM)
Celle qui a éteint le soleil (DAHO)
Mais elle ne la voit plus pareil (ZENATTI)
Je suis un sari sur la plage (CLERC)
Un enfant qui cherche un visage
Un trou dans un livre d'images (ZAZIE)

Et puis la terre qui doit revivre (GAROU)
Et puis la terre qui se débat (N. ST PIER)
Sans bruit la mer qui se retire (AZNAVOUR)
Juste le sel qui reste là (LESLIE)
Et puis la terre se tait partout (LARA et BRUEL)
Et puis la terre au coeur qui bat (FOLY)
Et puis le monde qui crie debout (SANSON)
Ici, là bas, d'une seule voix (SANSON et CABREL)

Être là
Poser une pierre sur une autre (FIORI)
Même presque rien
Même pas à pas
Quelques maisons
Un pont de bois
Être là
Apprendre à marcher à nouveau
A croire aux rayons du matin
Voir l'horizon, prendre une main (LAVILLIERS)

Et puis la terre semée d'étoiles
Et puis la terre qui doit fleurir
Et puis le monde au coeur qui bat
Et puis la vie à faire grandir

L'écho d'un rire dans les rochers
Deux amoureux ouvrent les bras
Le ciel se mêle à l'eau salée

Et puis l'amour qui bâtira
Et puis la terre semée d'étoiles
Et puis la terre qui doit sourire
Et puis l'amour qui bâtira
Et puis la vie à faire grandir

Des souvenirs dans les rochers
Deux amoureux qui deviennent trois
La nuit se mêle aux jours d'après

Et puis le monde au coeur qui bat
Au coeur qui bat.

2. YANNICK NOAH : Métis(se)

Niveaux **A2, B1, B2.** **Objectifs** Expression orale : décrire ; donner son opinion ; argumenter. Expression écrite : rédiger un texte argumenté ; présenter quelqu'un. Créativité : imaginer une affiche.	**Thèmes** Le métissage. La double identité culturelle. **Vocabulaire** Métis(se) : *dont le père et la mère sont de races différentes.* Ismaël : *premier fils d'Abraham et d'Agar, la servante égyptienne de son épouse Sarah.* Le Gange : *fleuve important de l'Inde du nord.* La Tamise : *fleuve traversant l'Angleterre méridionale et reliant Londres à la mer.* Se marrer (familier) : *rire.* Se barrer (familier) : *partir, s'en aller.* Caracoler : *ici, être en tête.*

1. Mise en route
Ecrire au tableau les mots « métis/se » et « métissage»
A2 *Que vous évoquent ces mots ?*
B1/B2 *En petits groupes, faites la liste de tous les avantages qu'une personne peut trouver à être métisse.*
Mise en commun.

2. Avec les paroles
Distribuer les paroles.
A2 *A deux, cherchez les mots ou expressions évoquant le métissage.*
Mise en commun.
B1/B2 *A deux, repérez les avantages du métissage que présentent Yannick Noah et Disiz la Peste.*
Relevez aussi les mots ou expressions qui expriment le dualisme identitaire des métis (Exemple : « Je viens d'ici et d'ailleurs. »)
Mise en commun.
A2/B1/B2 *En petits groupes, imaginez un clip pour cette chanson et présentez-le ensuite à vos camarades.*
Choisissez la présentation de clip que vous préférez et justifiez votre choix.

3. Avec le clip
Visionner le clip.
A2/B1/B2 *Que pensez-vous de ce clip ?*
Qualifiez l'ambiance, la musique.
Le préférez-vous à celui que vous aviez imaginé ? Pourquoi ?
Faites une pause sur image à la fin du clip, sur le groupe de chanteurs ou danseurs vus tout au long du clip.
A2 *En petits groupes, choisissez une personne du groupe et décrivez-la (physique, tenue vestimentaire, accessoires…). Vos camarades devront l'identifier.*
B1/B2 *En petits groupes, choisissez une personne du groupe et inventez son identité, son mode de vie.*
Mise en commun.

4. Expression orale

A2 *A deux, recherchez les difficultés que peuvent rencontrer des métis par rapport à leur double identité culturelle.*
La chanson française et francophone est de plus en plus métissée.
Est-ce la même chose dans votre pays ? Que pensez-vous de ce phénomène ?
Mise en commun.
B1/B2 Dans tous les continents, le métis, fruit d'une union autrefois réprouvée, a longtemps été victime d'un système répressif, dicté par le rejet de la différence et la ségrégation. Il est aujourd'hui devenu un symbole de l'échange culturel et même l'objet d'une certaine fascination.
Comment expliquez-vous cette évolution ?

5. Expression écrite

A2 *Vous venez de faire la connaissance (dans votre lycée, sur votre lieu de travail, …) d'un/e métis/se. Vous écrivez une petite lettre à un/e ami/e pour lui présenter cette personne.*
B1/B2 *A deux. Imaginez que vous faites partie d'une association de quartier et continuez à rédiger le texte de présentation ci-dessous :*
« Nous sommes des militants associatifs anti-racistes parce que nous pensons qu'il est possible de vivre tous ensemble dans le même pays, sans distinction de couleur, d'origine, ou de religion, et parce que nous nous battons contre les discriminations raciales qui… ». (d'après **www.macite.net**)

6. Créativité

A2 *Créez une affiche pour une exposition intitulée « Métissage : deux cultures, deux passés ». L'exposition s'adresse à un public d'adolescents.*
Mise en commun.
B1/B2 *En petits groupes, créez l'affiche de l'exposition présentée ci-dessous en tenant compte des objectifs et du public visé.*
Frères des hommes, mouvement européen de coopération et de solidarité internationale, diffuse une exposition intitulée « Musique et métissage aux Caraïbes et en Amérique Latine »
Ses objectifs sont les suivants :

- Faire prendre conscience que toute société humaine est culturellement métissée : lutte contre le racisme et les préjugés ;
- Susciter le questionnement, notamment sur l'apport du métissage dans notre société ;
- Aborder les réalités sociales, économiques, politiques et culturelles de l'Amérique latine et des Caraïbes de façon ludique. Public visé : toute personne à partir de 15 ans, aimant la musique (soit consommatrice, soit artiste).

Mise en commun.

7. Pour aller plus loin

A2 *Visitez le site* **http://www.planete-metissage.com** *et travaillez en groupes : chaque groupe présentera une des 12 catégories présentées.*
B1/B2 *Allez sur* **http://www.France-fdh.org/campagnes/musique/metissage** *et redonnez les idées principales concernant le métissage musical aux Caraïbes.*
B1/B2 *Informez-vous sur l'histoire du jazz, né d'un certain métissage :* **http://perso.wanadoo.fr/algoric/com/y/metissage.htm**

Fiche réalisée par Martine Vidal, CAVILAM, Vichy

2. YANNICK NOAH : Métis(se)

Paroles et musique : Disiz la Peste © Columbia

Chœurs :
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs

Yannick Noah :
Marcher pieds nus dans la ville, en sandales dans la jungle
Tu sais l'mélange est facile, il suffit d'être sain
Je suis une éclipse qui rencontre un solide
Je suis fier d'être métis, j'ai la chance de choisir

Chœurs :
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs oh oh
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs oh oh

Yannick Noah :
Si parfois je me perds au milieu des deux rives
Si j'ai besoin de repères, mes racines me guident
Un sentiment basé, un élan, une chance
Une si belle mosaïque et dans mon cœur ça danse

Disiz la Peste:
Je suis la preuve vivante que tous les humains sont les mêmes
Je suis l'enfant d'Adam et Eve je suis un rêve comme Ismaël
En Israël renie ta haine et fais sourire les anges
L'mélange de gants j'ai la Tamise métisse des Indes et du Brésil
On est métis comme Shad et Bob Marley tu peux t'marrer ou bien t'barrer on peut en parler
Multicolores, anti-connards et tous mes colocataires caracolent en tête
Pour des idées d'un monde plus métissé!

Chœurs :
Métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs

Yannick Noah :
Je suis métis

Disiz la Peste:
Deux êtres différents qui se mélangent et ne font q'un

Yannick Noah :
Je suis métis

Disiz la Peste:
Deux cultures, deux passés qui se rassemblent et ne font qu'un

Yannick Noah :
Je suis métis

Disiz la Peste:
Deux façons de penser qui se rassemblent pour ne faire qu'un

Yannick Noah :
Je suis métis

Disiz la Peste:
Pas besoin de voyager pour dire que je viens de loin

Chœurs :
Na na na na na na na na na na oh oh
Na na na na na na na na oh oh
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs oh oh
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs oh oh
Je suis métis, un mélange de couleurs oh oh
Oh métis, je viens d'ici et d'ailleurs oh oh

3. IAM : Nés sous la même étoile

Niveaux
C1, C2.

Objectifs
Compréhension orale : analyser le rapport images et paroles dans un clip.
Expression orale : argumenter sur les problèmes liés à l'égalité des chances dans une société ; parler d'une situation sociale de son pays ; exprimer son opinion.
Expression écrite : exprimer son opinion ; rédiger un texte argumentatif.
Ecriture créative : rédiger un poème ; jouer avec les sonorités.
Grammaire : le discours rapporté.
Lexique : les registres de langue.

Thème
L'égalité des chances ; la pauvreté, la richesse ; l'injustice.

Vocabulaire
Né sous la même étoile : *né avec les mêmes chances, les mêmes avantages.*
La thune ou les thunes (argot): *l'argent.*
Un cyclo : *un cyclomoteur, petite moto.*
Une dot : *l'argent ou les biens que donne une femme à son époux lorsqu'elle se marie*.
Les bastons (argot) : *les bagarres.*
La coke : *la cocaïne*.
Les flics (familier) : *les policiers.*
Se gaver de : *manger en abondance.*
Naître dans les choux : *expression utilisée pour expliquer aux enfants la naissance des enfants.*
Naître dans la merde : *naître dans les pires difficultés.*
Etre évincé par : *être chassé par.*
Dealer : *vendre de la drogue.*
Plonger : *ici, aller vers les problèmes.*
La tchatche (familier): *le fait de parler beaucoup.*
A deux francs : *sans beaucoup de prix, de qualités.*
Courbettes : *faire des courbettes = montrer qu'on est soumis.*
Des tapettes (familier et vulgaire) : *terme péjoratif utilisé pour désigner un homosexuel et plus largement, une personne soumise, sans caractère.*
Je virais des tartes (familier) : *je mettais des gifles, je frappais.*
Se poiler (familier) : *rire, s'amuser, se moquer.*
Un crevard (familier) : *une personne mal portante, une personne qui semble en mauvaise santé. Cf. verbe crever (familier) = mourir.*

Certaines phrases sont difficiles à interpréter ; sans doute les auteurs jouent-ils surtout avec les mots. Cf. :
Ne pas faire la pelle mécanique plate avec des pots de yaourt : *ne pas avoir de jouets, les fabriquer avec des pots de yaourt ?*
Chiant à tour de bras sur le fruit défendu : *avoir des relations difficiles, conflictuelles avec les filles ?*
C'est rien Léa, si on n'était moins scrupuleux **/** Un peu de jeu du feu on serait comme eux : *pour se faire une place, il faudrait utiliser les mêmes armes, les armes à feu comme les « caïds » de la cité ??? les policiers ????*
Tu te fixes sur le wagon… le compte en banque : *le plus important n'est pas la tête, la couleur, (le wagon) mais le reste c'est-à-dire l'argent (= locomotive) ???*

1. Mise en route
Ecrire le refrain au tableau : « La vie est belle… pas nés sous la même étoile. »
Préciser que c'est un groupe de rap qui interprète ce texte.
A deux.
Quel peut être le thème principal de la chanson ?
Quels sont les problèmes possiblement abordés dans la chanson ?
Reformulez ce refrain.
Mise en commun.

2. Avec le clip
Visionner le clip une première fois.
Faites la liste des lieux, des personnages, des situations, des actions.

Essayez de relier ces différents éléments avec les problèmes dont on a parlé à partir du refrain.
Pour un Français, les premières images évoquent sans aucun doute Marseille –dont le groupe IAM est originaire – et ses calanques (rochers blancs au bord de la mer, partie de Marseille encore sauvage et naturelle).
Mise en commun.

3. Avec le clip et les paroles
Distribuer les paroles.
Arrêter le visionnage toutes les deux strophes.
Décrivez les images qui accompagnent les paroles.
Les images et les paroles correspondent-elles ? Si non, quelle relation peut-on établir entre images et paroles ?

4. Avec les paroles
Reformulez chaque strophe au discours rapporté en commençant par : Le chanteur se demande pourquoi / explique que / raconte que ….
Remplacez dans les paroles, le vocabulaire argotique et familier par un vocabulaire plus normatif.

5. Expression orale
A deux*. Faites la liste des problèmes sociaux évoqués dans la chanson.*
Résumez ensuite la chanson en une ou deux phrases.
Quelles sont les différences et les ressemblances avec la situation dans votre pays ?

6. Expression écrite
Etes-vous d'accord avec la phrase suivante : **«** Le berceau lève le voile, multiples sont les routes qu'il dévoile » ?
Pensez-vous comme IAM que tout est décidé dès la naissance et qu'on « ne peut rien faire, spectateur du désespoir » ?

7. Créativité
Ecrivez un poème de 4 vers avec les rimes au mot « étoile *» :* dévoile / voile / la grande toile / se poilent.
Vous pouvez utiliser les mots dans n'importe quel ordre.
Si vous utilisez le mot « étoile *», vous devez supprimer un des autres mots de la liste.*

8. Pour aller plus loin
Allez sur le site officiel du groupe IAM : **www.iam.tm.fr** *et cliquez d'abord sur la deuxième icône en bas à droite «* Le groupe ». *Sur la page suivante, cliquez sur «* Biographie ».
Diviser la classe en 12 groupes (ou tout autre multiple de deux).
Lisez la biographie du groupe. Prenez des notes pour résumer ensuite à l'oral votre partie en classe.
Pour découvrir le sens des termes familiers et argotiques de la chanson et en apprendre de nouveaux, rendez-vous sur le site **http://cobraa.ifrance.com** *et ouvrez* « Le dictionnaire de la zone ». *Cherchez les définitions des mots suivants :*
La thune / la coke / le dealer / la tchatche / à deux francs / une tapette / une tarte / se poiler / un feu /
Pour « visiter » les calanques de Marseille, allez sur les sites : **www.provence-calanques.com / www.calanques.fr / www.cogito.fr/marseill/calanque.htm**

Fiche réalisée par Christian Rodier, CAVILAM, Vichy

3. IAM : Nés sous la même étoile

Paroles et musique : IAM © EMI

REFRAIN :
La vie est belle, le destin s'en écarte
Personne ne joue avec les mêmes cartes
Le berceau lève le voile, multiples sont les routes qu'il dévoile
Tant pis, on n'est pas nés sous la même étoile

Pourquoi fortune et infortune, pourquoi suis-je né les poches vides
Pourquoi les siennes sont-elles pleines de thunes
Pourquoi j'ai vu mon père en cyclo partir travailler
Juste avant le sien en trois pièces gris et BMW

La monnaie est une belle femme qui n'épouse pas les pauvres
Sinon pourquoi suis-je là tout seul marié sans dot
Pourquoi pour lui c'est crèche et vacances
Pour moi c'est stade de foot sans cage, sans filet
sans même une ligne blanche

Pourquoi pour lui c'est l'équitation pour moi les bastons
Pour lui la coke, pour moi les flics en faction
Je dois me débrouiller pour manger certains soirs
Pourquoi lui se gave de saumon sur lit de caviar

Certains naissent dans les choux d'autres dans la merde
Pourquoi ça pue autour de moi quoi !
Pourquoi tu me cherches ?
Pourquoi chez lui c'est des Noëls ensoleillés
Pourquoi chez moi le rêve est évincé par une réalité glacée

Lui a droit à des études poussées
Pourquoi j'ai pas assez d'argent pour acheter
leurs livres et leurs cahiers
Pourquoi j'ai dû stopper les cours
Pourquoi lui n'avait pas de frère à nourrir, pourquoi j'ai dealé chaque jour

Pourquoi quand moi je plonge, lui passe sa thèse
Pourquoi les cages d'acier, les cages dorées agissent à leur aise
Son astre brillait plus que le mien sous la grande toile
Pourquoi ne suis-je pas né sous la même étoile

REFRAIN (x2)

(je peux rien faire, je peux rien faire, spectateur du désespoir
je peux rien faire, je peux rien faire, spectateur du désespoir)

Comme Issa, pourquoi je ne suis pas né la bonne étoile
Veillant sur moi? Couloir plein de toiles, crachats
Tchatche à deux francs, courbettes des tapettes devant
Supporter de grandir sans 1 franc, c'est trop décevant

Simplement en culotte courte
Ne pas faire la pelle mécanique plate avec des pots de yaourt
C'est pas grave, je n'en veux à personne si mon heure sonne
Je m'en irai comme je suis venu

Adolescent incandescent chiant à tour de bras sur le fruit défendu
Innocent, témoin de types abattus dans la rue
C'est une enfance? De la pourriture, ouais
Je ne draguais pas mais virais des tartes aux petites avec les couettes

Pâle de peur devant mon père, ma sœur portait le voile

Je revois, à l'école les gosses qui la croisent, se poilent
C'est rien Léa, si on n'était moins scrupuleux
Un peu de jeu du feu on serait comme eux

Mais j'ai pleuré pour avoir un job, comme un crevard sans boire
Les "je t'aime" à mes parents, seul dans mon lit le soir
Chacun son boulet, sans ambition la vie c'est trop long
Ecrire des poèmes, tout est violent dans un violon
Tu te fixes sur le wagon, c'est la locomotive que tu manques

C'est pas la couleur, c'est le compte en banque
J'exprime mon avis, même si tout le monde s'en fiche
Je ne serais pas comme ça si j'avais vu la vie riche

REFRAIN (x2)

(Mon Dieu pourquoi ne puis-je vivre comme n'importe quel être humain
Pourquoi mon destin est-il de ne pouvoir cesser de me battre
je peux rien faire, je peux rien faire, je peux rien faire,
je peux rien faire, spectateur du désespoir)

4. LIBERTÉ DE CIRCULATION : Les p'tits papiers

Niveaux **B1, B2.** **Objectifs** Compréhension orale et écrite : comprendre des jeux de mots, des allusions. Expression orale : exprimer son opinion ; présenter une situation. Expression écrite : exprimer son opinion ; proposer ses services. **Thèmes** La place et l'importance des papiers dans la vie quotidienne. Les difficultés rencontrées dans la vie quotidienne par les sans-papiers. Le papier et les variétés de papier.	**Vocabulaire** Machin : *mot utilisé pour désigner une personne dont on ne connaît pas le nom.* Machine (sens figuré) : *une personne qui agit mécaniquement.* Se leurrer : *se tromper soi-même, se faire des illusions.* Se foutre de (familier) : *se moquer de.* **Note** Cette chanson dont les paroles et la musique sont de Serge Gainsbourg (1965), a été créée et chantée par Régine (© Sidonie 1965). Elle fait partie du CD du Gisti (Groupe d'information et de soutien des immigrés), « Liberté de circulation », distribué par Naïve (1999) : elle est ici interprétée par Jeanne Balibar ,+ France Cartigny + Femmouzes T + Noir Désir + Akosh S + Blankass + Rodolphe Burger + Dadou et Diésel de KDD + Theo Hakola + Grégoire Simon (Têtes Raides).

1. Mise en route
Visionner le début du clip, c'est-à-dire l'article de la Déclaration universelle des droits de l'homme.
B1 / B2 En petits groupes.
Connaissez-vous cette phrase ? À quel texte appartient-elle ?
Pouvez-vous l'expliquer ?
Précisez le sens de « toute personne ».
Mise en commun.
Visionner la deuxième phrase du clip.
B1 En petits groupes.
Quelle est la relation entre cette phrase et la précédente ?
À qui cette phrase fait-elle référence ?
De quels papiers s'agit-il à votre avis ? À quoi servent-ils ?
Mise en commun.
B2 *Consultez le site* **http://www.justice.gouv.fr/textfond/dudh1948.htm**
Quel est l'article présenté ?
Consultez le site **http://fr.wikipedia.org/wiki/Sans-papiers**
Quelle est la définition d'un « sans-papiers » ? De quels papiers cette personne a-t-elle besoin ? Pour lui permettre de quoi faire ?
Mise en commun.

2. Avec le clip
B1 / B2
Par deux ou en petits groupes.
1. *Relevez le nom de tous les types de papier mentionnés.*
2. *Quelle est, à votre avis, leur utilisation habituelle ?*

Pour cette deuxième question, vous pouvez vous aider d'une encyclopédie ou des sites suivants :
Papier chiffon : **http://lespapiersdumoulin.com/dynamique.php?page=8**
Papier d'Arménie : **http://www.papierdarmenie.fr/**
Papier de riz : **http://nature.jardin.free.fr/arbuste/nmauric_tetrapanax_papyferum.html**
Papier carbone : **http://www.dotapea.com/papiersspeciaux.htm#lepapiertransfert**
Papier buvard :
http://www.graphisearch.com/graphisearch/encyclopedie.php?idencyclopedie=1&idencyclopediefiche=489
Mise en commun.

3. Avec les paroles

B1/B2 Constituer six groupes : un groupe pour chacune des six premières strophes.
Quelle(s) relation(s) peut-on établir, de façon générale, entre les mots suivants :
Groupe 1 : *parler - p'tits papiers ; occasion - papier chiffon ; papier buvard-consoler.*
Groupe 2 : *brûler - papier de riz – papier d'Arménie ; papier maïs – réchauffer.*
Groupe 3 : *amour - papier velours ; esthétique - papier musique ; chagrin - papier dessin.*
Groupe 4 : *glisser – glacé ; sentiments - papier collant : impressionne - papier carbone – c'est du vent.*
Groupe 5 : *machin machine - papier machine ; s'leurrer - papier doré ; (celui qu'y) touche - papier tue-mouches – (est moitié) fou.*
Groupe 6 : *(c'est pas) brillant - papier d'argent ; (c'est pas) donné - papier monnaie ; on en meurt - papier à fleurs – on s'en fout.*
B2 *Dans le contexte des sans-papiers, quelle(s) relation(s) établissez-vous entre ces mêmes mots ? Justifiez vos réponses.*
Visionner de nouveau le clip.
Les images (l'expression des visages et les gestes) confirment-elles votre interprétation ? Donnez des exemples.
À quelle situation correspondent les dernières images du clip ? Comment interprétez-vous la dernière image?

4. Expression orale

B1/B2 À deux. *Listez les moments de la vie, quotidienne ou non, où les papiers sont nécessaires en France ou dans votre pays, quelle que soit la nationalité de la personne.*
Mise en commun et comparaison des résultats.
Parmi ces moments, quels sont ceux, à votre avis, où les papiers ne devraient pas être nécessaires ?
Dans quelle/s situation/s les papiers sont-ils demandés ou nécessaires aux étrangers ou aux immigrés ?
Quelle est la situation dans votre pays ? Est-elle semblable à la situation en France ?

5. Expression écrite

Au printemps et en été 2005, trois incendies importants, dans des immeubles occupés par des immigrés, ont mis en lumière les difficultés rencontrées par les sans-papiers pour se loger.
Le 15 octobre 2005, le Gisti (voir son site : **www.gisti.org**) a manifesté à Paris pour *:* « l'arrêt de toutes les expulsions, pour la réquisition et la réhabilitation des logements vacants, […], pour le relogement immédiat des habitants d'immeubles et locaux dangereux et insalubres ».
B1/B2 *Vous écrivez au courrier des lecteurs de votre journal pour dire ce que vous pensez de cette manifestation et de ses raisons.*

Intéressé/e par l'action du Gisti, vous lui écrivez pour proposer votre aide (voir : **http://www.gisti.org/gisti/aider/benevolat/index.html**).

- *par courrier postal à l'adresse suivante : 3 villa Marcès, 75011 Paris, France , ou*
- *par courrier électronique à l'adresse* **gisti@gisti.org**.

6. Créativité

Consultez le site **http://perso.wanadoo.fr/pluneret/poetes_2005).htm**
Sur ce « modèle », imaginez ce que l'on peut faire également avec ces mêmes papiers ou d'autres, comme : le papier de soie, le papier essuie-tout, le papier à carreaux, le papier mâché, le papier crépon…

7. Pour aller plus loin

Mieux connaître le papier

Constituer trois groupes :

Groupe 1 *: consultez les sites :* **http://www.copacel.fr/francais.htm** et **http://users.skynet.be/typographie/Papier.html#haut**
Présentez ensuite l'histoire du papier.

Groupe 2 : *consultez les sites :*
http://cyberechos.creteil.iufm.fr/cyber12/Creer/PAPIER/PAPIER.HTM
http://moulin-a-papier.chez.tiscali.fr/moulin_a_papier/page4.html
Présentez ensuite le processus et les étapes de la fabrication du papier.

Groupe 3 *: consultez les sites* **http://www.copacel.fr/francais.htm** et **http://creaction.qc.ca/techniques-peinture/arts.htm#Les%20papiers**
(voir : les variétés de papier)
Présentez ensuite les variétés de papier que vous aurez découvertes ainsi que leur utilisation.

Jeux de mots

Dans l' « Avenir du Puy-de-Dôme » daté du 27 octobre 1889, un poème conseillait aux lecteurs de choisir leur papier à lettres en fonction des destinataires.
Pour reconstituer ce poème,
a) observez les variétés de papier suivantes
couché, à la rame, goudron, couronne, carré, de soie, écu, écolier, vergé, raisin, Jésus, pelure d'oignons, papier réglé, mousseline, ministre, cavalier, torchon, parchemin, grand-aigle, aux armes, coquille, glacé
b) « attribuez »-les à leurs destinataires en complétant le texte à trous.

Comment choisir son papier à lettres pour écrire…
Au Pape, du papier ……,
Aux Rois, du papier ……,
Aux Grands, du papier ……,
Aux conquérants, du papier ……,
Aux financiers, du papier ……,
Aux professeurs, du papier ……,
Aux voyageurs, du papier ……,
Aux canotiers, du papier ……,
Aux jeunes filles, du papier ……,
Aux amazones, du papier ……,
Aux géomètres, du papier ……,

Aux soldats, du papier ……,
Aux patineurs, du papier ……,
Aux courtisanes, du papier ……,
Aux jardinier, du papier ……,
Aux cuisiniers, du papier ……,
Aux gens d'ordre, du ……,
Aux asthmatiques, du papier ……,
Aux vignerons, du papier ……,
Aux écaillers, du papier ……,
Aux élégantes, du papier ……,
Aux cuisinières du papier ……,
Etc.

Solution :
Au Pape, du papier Jésus,
Aux Rois, du papier couronne,
Aux Grands, du papier ministre,
Aux conquérants, du papier grand-aigle,
Aux financiers, du papier écu,
Aux professeurs, du papier écolier,
Aux voyageurs, du papier parchemin,
Aux canotiers, du papier à la rame,
Aux jeunes filles, du papier mousseline,
Aux amazones, du papier cavalier,
Aux géomètres, du papier carré,
Aux soldats, du papier aux armes,
Aux patineurs, du papier glacé,
Aux courtisanes, du papier couché,
Aux jardinier, du papier vergé,
Aux cuisiniers, du papier pelure d'oignons,
Aux gens d'ordre, du papier réglé,
Aux asthmatiques, du papier goudron,
Aux vignerons, du papier raisin,
Aux écaillers, du papier coquille,
Aux élégantes, du papier de soie,
Aux cuisinières du papier torchon,
Etc.

Fiche réalisée par Marie-Louise Parizet, CAVILAM, Vichy

4. LIBERTÉ DE CIRCULATION : Les p’tits papiers

Paroles et musique : Serge Gainsbourg © Naïve

Laissez parler
Les p'tits papiers
A l'occasion
Papier chiffon
Puissent-ils un soir
Papier buvard
Vous consoler

Laissez brûler
Les p'tits papiers
Papier de riz
Ou d'Arménie
Qu'un soir ils puissent
Papier maïs
Vous réchauffer

Un peu d'amour
Papier velours
Et d'esthétique
Papier musique
C'est du chagrin
Papier dessin
Avant longtemps

Laissez glisser
Papier glacé
Les sentiments
Papier collant
Ça impressionne
Papier carbone
Mais c'est du vent

Ma…chin Ma…chine
Papier machine
Machin Machine
Papier machine
Faut pas s'leurrer
Papier doré
Faut pas s'leurrer
Papier doré

Celui qu’y touche
Papier tue-mouches
Celui qu’y touche
Papier tue-mouches
Est moitié fou

C'est pas brillant
Papier d'argent
C'est pas brillant
Papier d'argent
C'est pas donné
Papier-monnaie
C'est pas donné
Papier-monnaie
Ou l'on en meurt
Papier à fleurs
Ou l'on en meurt
Papier à fleurs
Ou l'on s'en fout

Laissez brûler
Les p'tits papiers
Papier de riz
Ou d'Arménie
Qu'un soir ils puissent
Papier maïs
Vous réchauffer

Un peu d'amour
Papier velours
Et d'esthétique
Papier musique
C'est du chagrin
Papier dessin
Avant longtemps

Laissez glisser
Papier glacé
Les sentiments
Papier collant

Ça impressionne
Papier carbone
Mais c'est du vent

Machin Machine
Papier machine
Faut pas s'leurrer
Papier doré
Celui qu’y touche
Papier tue-mouches
Est moitié fou

C'est pas brillant
Papier d'argent
C'est pas donné
Papier-monnaie
Ou l'on en meurt
Papier à fleurs
Ou l'on s'en fout

Laissez brûler
Les p'tits papiers
Papier de riz
Ou d'Arménie
Qu'un soir ils puissent
Papier maïs
Vous réchauffer

Laissez brûler
Les p'tits papiers
Papier de riz
Ou d'Arménie
Qu'un soir ils puissent
Papier maïs
Vous réchauffer

Laissez parler
Les p'tits papiers

5. MC SOLAAR : Victime de la mode

Niveaux **A2, B1, B2.** **Objectifs** Expression orale : donner son opinion, prendre position ; émettre des hypothèses. Expression écrite : donner des conseils, argumenter. **Thèmes** La mode ; les femmes ; le culte de l'apparence ; l'image de soi. **Vocabulaire** Ausculter : *ici, regarder avec beaucoup d'attention.* Persévérer : *persister.* Emmagasiner : *accumuler.* Maso : *abréviation de masochiste, personne qui recherche la douleur, l'humiliation.* A l'assaut : *à la recherche de.* Rondelet(te) : *avec des rondeurs, qui a de l'embonpoint.* Le pécule : *de l'argent, des économies.*	Un nom de code *: un nom qui permet être identifié.* L'as de trèfle *: une carte à jouer (en général la plus forte).* Une nouvelle donne : expression *empruntée au domaine du jeu (action de redistribuer les cartes). Dans un sens figuré comme ici, une nouvelle situation.* L'oseille (familier) : *l'argent.* La réplique : *ici, le sosie, la copie parfaite d'une autre personne*. Coquet(te) : *qui prête attention à son apparence extérieure.* En guise de : *comme.* La liposuccion : *opération de chirurgie esthétique qui consiste à retirer du tissu adipeux (de nature graisseuse).* La déontologie : *l'ensemble des règles morales et des devoirs par rapport à une profession donnée.* Une tactique : *ensemble des moyens utilisés pour parvenir à un résultat.* Un tic : *des gestes ou des attitudes habituels que l'on répète souvent.* Avec tact : *avec délicatesse*. La quête : *la recherche.*

1. Mise en route

Apporter des magazines féminins ou utiliser des sites Internet. Par exemple :
http://absolufeminin.nouvelobs.com/
www.elle.fr/
www.marieclaire.fr/
A deux.
Retrouvez les différentes rubriques présentes dans les magazines.
Quels thèmes retrouve-t-on avec le plus de fréquence ?
Mise en commun.

2. Avec le clip

Visionner le clip sans le son.
A2/B1 A deux.
Observez les lieux que traverse le protagoniste et retrouvez pour chaque étape de sa promenade, les objets qui apparaissent à l'écran.

1. *Un kiosque à journaux*
2. *Une sortie de métro*
3. *Un bouquiniste*
4. *Une rue*
5. *Une vitrine*

Quel est le point commun de tous ces objets ? Selon vous, quel peut être le thème de la chanson ?

Mise en commun.
(Solutions : 1. Des magazines féminins 2. Des affiches représentant des femmes 3. Des livres avec des photos de femme en couverture 4. Des porte-manteaux sur lesquels sont pendus des vêtements 5. Des mannequins)
B2 A deux.
Observez le protagoniste : il prend des notes en traversant plusieurs lieux de la ville. Que rencontre-t-il au cours de sa promenade qui puisse attirer son attention ? Imaginez le contenu de ses notes.
Mise en commun.

3. Avec les paroles

A2 / B1 / B2 A deux.
Lisez les deux premières strophes. Dominique veut changer d'apparence physique. Complétez la grille suivante.

Motivations	
Efforts réalisés	
Résultats	

B1 / B2 A deux. « Dominique a décidé de suivre la norme. »
Quelle est la norme évoquée dans la chanson ? Selon vous, existe-t-il une norme? Justifiez votre réponse.
Mise en commun.
B1 / B2 Constituer des groupes de trois ou quatre étudiants.
D'après vous, que signifient les paroles suivantes : « … les petites filles coquettes, elles suivent un modèle qui leur fait perdre la tête… » ?
Pour vous, est-il positif ou non de suivre un modèle? A quels risques peut-on s'exposer ? Est-il plus risqué de suivre un modèle lorsque l'on est jeune ? Argumentez votre prise de position.
Mise en commun.
B1 / B2 A deux. *Quel est le message transmis dans la troisième strophe ?*
Mise en commun.

4. Expression orale

A2 / B1 Débat sur la mode. Diviser la classe en deux groupes.
Cherchez des arguments pour les prises de position qui vous sont attribuées.
Groupe 1 : « Il faut suivre la mode. »
Groupe 2 : « Il faut se trouver un style personnel. »
Mise en commun.
B2 « Prendre ou perdre quelques kilos, l'essentiel est d'être vraiment bien dans sa peau. »
A deux. *Pensez-vous qu'il soit facile d'être bien dans sa peau malgré les diktats de la société et ceux de la publicité en particulier ? Argumentez votre prise de position.*
Mise en commun.

5. Expression écrite

A2 / B1 Constituer des groupes de trois ou quatre étudiants.
Imaginez un guide dans lequel vous donnez des conseils pour être bien dans sa peau.
Lecture des productions.
B2 *Que pensez-vous de l'utilisation de l'image de la femme dans la publicité ? Votre argumentation comportera entre 180 et 200 mots.*

6. Pour aller plus loin

A deux. *Voici les résultats d'une enquête réalisée par Ipsos pour le magazine Top Santé auprès d'un échantillon de 968 Françaises. Commentez-les et donnez votre point de vue pour chacun d'eux.*

Mise en commun.

« Pour maigrir, êtes-vous prête à… »

	Oui	Non	Ne se prononce pas	TOTAL
Mener un régime très strict pendant plusieurs mois	31	68	1	100
Prendre tous les jours une pilule miracle	12	87	1	100
Essayer des produits amaigrissants, même sans garantie de succès	11	88	1	100
Recourir à une opération de chirurgie esthétique	9	90	1	

Source : www.ipsos.fr

Fiche réalisée par Christelle Garnaud, CAVILAM, Vichy

5. MC SOLAAR : Victime de la mode

Paroles et musique : MC Solaar © Polydor

Clap, prise 1, vision panoramique
Une caméra avance, gros plan sur Dominique
Seule devant la glace, elle ausculte son corps
Puis crie machinalement : encore quelques efforts
Tous les régimes sur elle furent testés
Toutes les tentatives ont été des échecs complets
Mais elle persévère et pour plaire à son homme
Dominique a décidé de suivre la norme
Elle emmagasine des magazines
Dans lesquels elle pense trouver le recours ultime
Maso à l'assaut de ses formes rondelettes
Elle était occupée à couper du pécule car on lui piquait les fesses

Victime de la mode, tel est son nom de code (2x)

Lumière, scène II, l'as de trèfle lui propose
Une toute nouvelle donne et en voici la cause
Tellement d'efforts et pour quel résultat ?
Elle perd de l'oseille au lieu de perdre du poids
Dominique réplique et très vite m'explique qu'elle veut être
La réplique d'une créature de clip
Ainsi font, font, font les petites filles coquettes
Elles suivent un modèle qui leur fait perdre la tête
From London to Washington, Kingston, Charenton
ou Carcassonne
Quand le téléphone sonne, elle nous répond sans cesse
Qu'elle était occupée à couper du pécule car on lui piquait les fesses

Victime de la mode, tel est son nom de code (3x)

Donc, en guise de conclusion
A l'analyse logique de cette situation
Le régime, le jogging, la liposuccion
Sont à tester mais il faut faire attention
Espérons que vous aurez compris
Les bases très claires de ce code de déontologie
Prendre ou perdre quelques kilos
L'essentiel est d'être vraiment bien dans sa peau
Ma tactique attaque tous tes tics avec tact
Dominique pas de panique, écoute bien ce funky beat
La quête de l'image la laisse dans le stress
Elle était occupée à couper du pécule car on lui piquait les fesses

Victime de la mode, tel est son nom de code (3x)

6. CHANTEURS SANS FRONTIERES : Ethiopie

Niveaux **Fin A2, B1.**	**Thèmes** La solidarité, l'espoir.
Objectifs Expression orale : décrire une ambiance ; donner son opinion. Expression écrite : écrire le texte d'une chanson ; réaliser un questionnaire à partir d'informations collectées sur un site Internet.	**Vocabulaire** Embarquer *: monter dans un bateau.* Succomber *: mourir.*

1. Mise en route
A2 *Faites la liste des chanteurs français que vous connaissez.*
A2 / B1 *Quelle est l'autre désignation utilisée pour parler des pays du tiers-monde ?*
B1 A deux. *Dites ce que vous savez de l'Ethiopie.* Mise en commun.
B1 *1985 a été une année noire pour l'Ethiopie. Vous souvenez-vous pourquoi ?*

2. Avec les paroles
Distribuer les paroles.
A2 / B1 A deux. *Relevez tous les mots ou phrases qui montrent la souffrance du pays et de ses habitants.*
Relevez les phrases qui montrent que la souffrance est avant tout due au manque d'eau.
B1 *Relevez les mots ou phrases qui montrent la compassion, le partage de la souffrance.*
B1 *Expliquez cette phrase :* « Chaque jour, chaque seconde, faisons taire le silence ».
L'objectif est-il atteint, sachant que ce disque a été vendu à plus de 4 millions d'exemplaires ?

3. Avec le clip
Visionner les premières secondes du clip.
A2 / B1 *Décrivez ce que vous voyez. A quoi ce dessin pourra-t-il bien servir ?*
Visionner le clip en entier.
A2 / B1 *Faites la liste de tous les chanteurs que vous reconnaissez.*
Quelles sont les personnes que vous reconnaissez ?
Quelle profession exercent ces personnes ?
Voici la liste de tous les artistes ayant participé à cette chanson : Hugues Aufray, Josiane Balasko, Didier Barbelivien, Axel Bauer, Michel Berger, Richard Berry, Gérard Blanchard, Francis Cabrel, Louis Chedid, Hervé Christiani, Christophe, Julien Clerc, Coluche, Charlélie Couture, Michel Delpech, Gérard Depardieu, Diane Dufresne, France Gall, Jean-Jacques Goldman, Gotainer, Jacques Higelin, Valérie Lagrange, Catherine Lara, Lily Drop, Maxime Le Forestier, Jeanne Manson, Nicolas Peyrac, Renaud, Véronique Sanson, Alain Souchon, Téléphone, Diane Tell, Fabienne Thibault, Trust, Laurent Voulzy.
B1 *Comment décririez-vous l'ambiance entre les personnalités ?*

4. Expression orale
A2 *Si vous étiez un chanteur, une chanteuse célèbre auriez-vous participé à ce disque ? Expliquez pourquoi.*
A2 / B1 *Voyez-vous d'autres pays qui sont actuellement en difficulté et pour lesquels on pourrait écrire une chanson ?*
B1 *Pensez-vous que la notoriété des artistes peut aider à faire vendre un disque créé dans un but humanitaire ? Justifiez votre réponse.*

B1 *Connaissez-vous d'autres chansons à caractère humanitaire écrites en France ? Lesquelles ?*
B1 *Tous ces artistes auraient-ils pu faire autre chose qu'une chanson ? Voyez-vous d'autres moyens de récolter de l'argent pour aider l'Ethiopie ?*

5. Expression écrite
A2 Par groupes d'au moins trois personnes. *Imaginez un refrain pour une chanson destinée à récolter de l'argent pour aider les victimes du tsunami en Asie qui a eu lieu le 26 décembre 2004.*
B1 *Même activité, composez le refrain et deux strophes.*
A2 / B1 « Donnons-leur la vie ». A deux *: faites la liste de tout ce que les organisations humanitaires pourront faire pour venir en aide aux Ethiopiens.*
Mise en commun.
B1 *Vous êtes une des personnalités ayant participé à la chanson. Rédigez une lettre ouverte qui sera publiée dans un grand quotidien français et dans laquelle vous demandez aux Français d'acheter le disque. Soyez convaincant/e et argumentez.*

6. Créativité
B1 Avec toute la classe : *faites la liste des ONG (organisations non gouvernementales) que vous connaissez puis faites des groupes.*
Chaque groupe choisit une organisation.
Recherchez le site officiel de votre organisation.
A l'aide des renseignements trouvés sur le site, faites ensuite un questionnaire de 15 à 20 questions.
Puis échangez les questionnaires avec un autre groupe.
Mise en commun : une fois les questionnaires remplis, les groupes doivent se corriger mutuellement.

Sites officiels des ONG les plus connues :
www.unicef.fr ; www.secourspopulaire.asso.fr ; www.asmae.fr ;
www.msf.fr ; www.secours-catholique.asso.fr ; www.fondation-abbe-pierre.fr ;
www.emmaus-France.org

7. Pour aller plus loin
A2 / B1 *Le chanteur Renaud Séchan a écrit les paroles de cette chanson, retrouvez-le sur le site :* **www.renaud-le-renard.com**
Pour obtenir des informations sur les personnalités qui ont participé à ce disque :
www.biographie.net *ou* **www.rfimusique.com**
Découvrez la chanson A.S.I.E. « Et puis la terre » qui a été écrite dans le but d'aider les victimes du tsunami du 26 décembre 2004 (titre n°1 de cette compilation).

Fiche réalisée par Sophie Gouby, CAVILAM, Vichy

6. CHANTEURS SANS FRONTIERES : Ethiopie

Paroles et musique : Renaud Séchan / Frank Langolff © EMI

Ils n'ont jamais vu la pluie
Ils ne savent même plus sourire
Il n'y a même plus de larmes
Dans leurs yeux si grands

Les enfants d'Ethiopie
Embarqués sur un navire
Qui n'a plus ni voiles ni rames
Attendent le vent

Refrain :
Loin du cœur et loin des yeux
De nos villes, de nos banlieues
L'Ethiopie meurt peu à peu
Peu à peu
Rien qu'une chanson pour eux
Pour ne plus fermer les yeux
C'est beaucoup et c'est bien peu
C'est bien peu

Mais à chaque enfant qui tombe
Qui meurt loin des yeux de l'Occident
Notre ciel devient plus sombre
Et notre avenir moins grand

Sur cette terre de sécheresse
Ne fleurissent que les tombes
Malgré toutes nos richesses
Leur soleil nous fait de l'ombre

Refrain

Donnons-leur des lendemains
En échange de rien
Donnons-leur la vie
Seulement la vie
La vie (chœurs)

Chez nous la forêt succombe
Là-bas, le désert avance
Plus vite que la colombe
Dans un ciel d'indifférence

Les enfants du tiers-monde
N'ont que l'ombre d'une chance
Chaque jour, chaque seconde
Faisons taire le silence

Refrain (6x)

7. TIKEN JAH FAKOLY : Le pays va mal

Niveaux **B1, B2.** **Objectifs** Expression orale : exprimer son opinion, la justifier ; parler des difficultés d'un pays, d'une région, ou de ceux d'une famille. Expression écrite : présenter un pays et ses caractéristiques ; exprimer son opinion ; proposer, conseiller. Compréhension écrite : comprendre des allusions.	**Thèmes** La crise économique et sociale en Côte d'Ivoire ; l'émigration. **Vocabulaire** Gâté : *corrompu, dégradé.* Le tribalisme : *organisation sociale en tribu, organisation traditionnelle de la société en Afrique.* La xénophobie : *l'hostilité à l'égard des étrangers.*

1. Mise en route

B1 / B2 Visionner les premières images du clip (le vendeur de cartes postales et de répliques miniatures de la Tour Eiffel à Paris, au pied de la Tour Eiffel).
En petits groupes.
Qui est cet homme ? Où se trouve-t-il ? Que fait-il ?
Comment expliquez-vous sa situation ?
Quelle est l'attitude des gens à son égard ?
Mise en commun.
Visionner ensuite les images accompagnant la première strophe de la chanson.
En petits groupes.
A votre avis, dans quel pays ont été tournées ces images ?
Ecoutez les paroles. Vous semblent-elles en accord avec les images ? Pourquoi ?
Mise en commun.
B2 En petits groupes.
A votre avis, pourquoi le chanteur dit-il que son pays va mal ?
De quels maux son pays peut-il être frappé ?
Mise en commun.

2. Avec le clip

Visionner le clip sans le son.
B1 En petits groupes.
Relevez tous les éléments qui, selon vous, présentent une Afrique « traditionnelle ».
Mise en commun.
B2 En petits groupes.
Relevez tous les éléments qui, à votre avis, présentent et illustrent les problèmes de ce pays.
Mise en commun.

3. Avec les paroles

B1 / B2 Visionner le clip avec les paroles. En petits groupes.
Regardez le clip en suivant des yeux les sous-titres.
Quels problèmes le pays connaît-il ? Quel mot résume le principal problème du pays ?
Quelles sont les causes de ce problème ?
Mise en commun.
B2 En petits groupes.
Ecoutez de nouveau l'avant-dernière strophe.
A votre avis, que sont, ces « ou » et ces « é » ?
En quoi sont-ils liés aux problèmes mentionnés ? Mise en commun.

4. Expression orale
B1 / B2 « Nordistes ou sudistes, chrétiens ou musulmans… »
Selon vous, quelles autres « oppositions » ou « divisions », sont les principales sources de conflits dans un pays ou entre pays ?
Ces oppositions vous semblent-elles normales ? Les approuvez-vous ou, au contraire, les condamnez-vous ? Pourquoi ?
Des remèdes vous semblent-ils possibles ? Lesquels ?
B2 *Votre pays connaît-il ou a-t-il déjà connu ce type de « divisions » ?*
Si oui, expliquez-les.
Si non : quelles sont, d'après vous, les causes de « divisions » les plus fréquentes dans les familles ? Quelles en sont les conséquences ? Quels peuvent être les remèdes ?
B2 *À votre avis, qu'est-ce que l'ivoirité ? Comment la définissez-vous ?*
Quelles valeurs ce mot veut-il / peut-il exprimer ?
À quels autres mots en « té » ou en « é » cela vous fait-il penser ? En quoi ces mots s'appliquent-ils (bien) à ce contexte ?

5. Expression écrite
B1 *Dans le cadre d'un concours dont le premier prix est un voyage dans un pays d'Afrique de votre choix, vous devez rédiger un texte bref, de 200 mots environ pour montrer votre motivation et expliquer votre choix.*
Vous avez choisi la Côte d'Ivoire. Rédigez votre texte.
B2 *Vous écrivez au chanteur pour lui dire ce que la situation dans son pays vous inspire. Vous souhaitez lui redonner confiance dans l'avenir : pour cela, vous soulignez les richesses de son pays qu'elles soient réelles (par exemple les ressources, les gens) ou potentielles (ce qui pourrait être fait).*
Pour les deux sujets, B1 et B2, conseiller aux étudiants de consulter les sites suivants :
http://www.abidjan.net
http://www.cotedivoire.com/data/newsfr.htm
http://www.africatime.com

6. Créativité
B1 / B2 *Sur le modèle du texte de la chanson, créez un autre texte de chanson dont le thème pourrait être les divisions, les oppositions existant : dans une famille, une ville, un quartier ou une école.*
Essayez de respecter le même nombre de syllabes pour chaque vers, chaque strophe, afin de pouvoir ensuite chanter « votre » chanson.

7. Pour aller plus loin
B1 / B2 *Pour le journal de votre école, vous devez rédiger un article sur Tiken Jah Fakoly. Pour vous documenter sur ce chanteur, sa vie et sa carrière, consultez les sites suivants :*
http://www.tikenjah.net/
http://www.rfimusique.com/siteFr/biographie/biographie_9048.asp
http://www.afrik.com/article1873.html
http://www.routard.com/mag_invite/id_inv/241/tiken_jah_fakoly.htm
Vous aimez beaucoup la musique reggae. Vous décidez d'exposer à vos camarades les raisons de votre goût et de leur faire connaître l'origine de ce style de musique, ainsi que ses principaux représentants.
Pour vous aider, consultez les sites suivants :
http://www.reggaefrance.com
http://www.raggasoundsystem.com

Fiche réalisée par Marie-Louise Parizet, CAVILAM, Vichy

7. TIKEN JAH FAKOLY : Le pays va mal

Paroles et musique : Tiken Jah Fakoly © Barclay / Universal

Le pays va mal
Mon pays va mal
Mon pays va mal
De mal en mal
Mon pays va mal

Avant on ne parlait pas de nordistes ni de sudistes
Mais aujourd'hui tout est gâté
L'armée est divisée
Les étudiants sont divisés
La société est divisée
Même nos mères au marché sont divisées

{au Refrain}

Avant on ne parlait pas de chrétiens ni de musulmans
Mais aujourd'hui ils ont tout gâté
L'armée est divisée
Les étudiants sont divisés
La société est divisée
Même nos mères au marché sont divisées

{au Refrain}

Nous manquons de remèdes
Contre l'injustice, le tribalisme, la xénophobie
Après l'ivoirité
Ils ont créé les ou les é o les é

{au Refrain}

Djamana gnagamou'na
Obafé kan'gnan djamana gnagamou he
Djamana gnagami'na lou ho
Obafé kan'gnan djamana gnagamou
Magô mi ba'fé kagnan djamana gnagamou
Allah ma'ho kili tchi'la
Djamana gnagamou'la lou ho
Djamana gnagamou'la

Note de traduction:
Le pays est dans la confusion
Ils veulent foutre le bordel chez nous
Que tous ceux qui veulent la perte de notre patrie
Soient châtiés par Dieu
La confusion règne
C'est le sauve-qui-peut général

8. PASSI : Emeutes

Niveaux **B2, C1.** **Objectifs** Expression orale : parler d'un événement avec différents niveaux de langue ; présenter un événement historique. Expression écrite : écrire un article de journal. Compréhension et expression écrites : comprendre un texte en français familier et savoir le redire ou le réécrire en français standard. **Thèmes** Les émeutes, la violence. **Vocabulaire** Une émeute : *un mouvement violent de révolte d'une foule.* Calter (très familier) : *partir en courant, prendre la fuite.* L'asphalte : *ici, la rue.*	Péter (familier) : *casser.* On a la barre *: on prend les commandes, le pouvoir.* Ton heure qui sonne : *l'heure de ta mort.* Glander (familier) : *ne rien faire, perdre son temps.* Bander (familier) : *ici, être très excité.* Niquer (argot) : *ici, on t'empêche de jouer ton rôle, on prend ta place.* On a une corde : *une corde pour pendre quelqu'un.* Le chêne : *cet arbre symbolise la force, la puissance.* On en a rien à glander très (familier) : *ça nous est égal.* Les gens des halls : *les gens des cités qui se réunissent dans les halls d'immeubles.* Ceux d'en haut : *les gens en haut dans l'échelle sociale.* Un cadet : *un militaire subalterne.* Un gradé : *un militaire qui a un grade, des galons.* On en a rien à péter (familier) : *ça nous est égal, cela n'a pas d'importance.*

1. Mise en route
Ecrire au tableau le mot « émeute », l'expliquer si nécessaire.
Quelles images vous viennent à l'esprit quand vous entendez ce mot ?
A quelles situations, à quels grands moments de l'histoire de votre pays ou de l'histoire mondiale, ce mot vous fait-il penser ?

2. Avec le clip
Quels sont les pays, les événements historiques, les personnages pris comme référence dans le clip ?
Que représente l'homme dans le container ?
Pensez-vous que ce clip pousse à la violence ou au contraire qu'il la dénonce ? Justifiez votre réponse.

3. Avec les paroles et le clip
Distribuer les paroles.
A deux.
A qui s'adresse le narrateur ?
Quelles paroles sont illustrées dans le clip ?

Vous êtes reporter pour la télévision. Vous assistez à cette émeute et vous commentez en direct ce que vous voyez. Aidez-vous des paroles de la chanson.
Mise en commun.
Notez les informations que donne l'étudiant-journaliste.
Comparez les différentes versions des étudiants.

4. Expression orale
A deux. *Imaginez les conversations qui pourraient avoir lieu après l'émeute entre :*
Groupe A : *un journaliste et un jeune qui a participé à l'émeute et qui explique ses revendications, son mal être.*
Groupe B : *un journaliste et un policier.*
Groupe C : *un journaliste et un commerçant dont le magasin a été dégradé.*
Choisir deux étudiants au hasard et leur demander de jouer un dialogue.
Débat :
- Comprenez-vous que les gens aient recours à la violence dans certaines situations ? Echangez et expliquez votre opinion.
- Pensez-vous que les scènes d'émeutes qui ont lieu dans les cités permettent de faire progresser les choses et d'engager un dialogue et des réformes ? Ou croyez-vous au contraire qu'elles servent uniquement de soupapes de sécurité (« deux jours aux infos, après on est tranquille. ») ?
- *A votre avis, une révolution peut-elle amener un changement stable ?*

5. Expression écrite
Vous êtes journaliste, vous avez assisté à cette émeute et vous écrivez un article pour rendre compte de ce qui s'est passé.
Lors de l'émeute, votre voiture a été endommagée. Ecrivez une lettre à la police pour porter plainte.
Complétez cette chanson avec une dernière strophe dans laquelle vous évoquez la situation après l'émeute.

6. Pour aller plus loin
Quelles différences faites-vous entre :
. une émeute
. une révolution
. une révolte ?
Utilisez maintenant un dictionnaire pour vérifier vos définitions (utilisez par exemple, le dictionnaire en ligne de TV5 : **www.tv5.org***)*

A deux. *Allez sur* **www.linternaute.com/histoire** *; cliquez sur* « Tous les dossiers » *à gauche de l'écran, cliquez sur « Emeute » . Choisissez une émeute. Présentez-la à la classe.*

Fiche réalisée par Paulette Trombetta, CAVILAM, Vichy

8. PASSI : Emeutes

Paroles et musique : Passi / White & Spirit © Sony Music

Dans la rue l'humeur est sale " C'est rien c'est rien "
De la rue monte les rumeurs " Ça va pas bien loin "
Si les casques bleus caltent " C'est rien c'est rien "
Si c'est chaud sur l'asphalte " C'est rien c'est rien "
On passe tes barricades, on pète tes barrières
On a la barre on déraisonne et on craint plus personne
Toi t'appelles les renforts, la rage nous rend fort
Sonne ta retraite c'est ton heure qui sonne
Insensible aux propagandes des mecs qui glandent
Ceux-ci bandent hélas et veulent tout péter en bande
Comme dans un James Bond ou un Banderas
Là t'as pas de télécommande donc on te nique ta " chut... "
En force on fout le désordre " C'est rien c'est rien "
Pour toi on a une corde " C'est rien c'est rien "
Tu nous verras à l'antenne déraciner ton chêne
On va changer les programmes sur ta 1ère chaîne

{Refrain : }
C'est rien c'est rien
Ça va pas bien loin
C'est rien c'est rien

L'air est impur les règles n'existent plus
La foule a compris et ça n'hésite plus
Le bien ou le mal, mais là c'est pas le bien qui triomphe
L'instinct a fait un tri, on fait un cri et on fonce
Si l'émeute s'étend " C'est rien c'est rien "
Et si c'est inquiétant " Ça va pas bien loin "
Si tout est fermé et les rues et les voitures enflammées
Et que ta citoyenneté on en a rien à glander
Les gens des halls me comprennent, ceux d'en haut disent que j'gêne
Ils disent qu'y a trop de haine qui coule dans mes veines
Un peuple héroïque face à un pouvoir égoïste
Un coup de gueule des sous-classes de la République
C'est un champ de bataille sur les Champs-Élysées
Le diable vient pisser sur la rue de la Paix
On lâche pas le contrôle " C'est rien c'est rien "
Sur la lisière de l'émeute subit la haine de la meute

{Refrain}

Si ça pue et qu'ils le sentent " C'est rien c'est rien "
Si la tension est oppressante " Ça va pas bien loin "
Si y a plus de respect plus de cadets plus de gradés
Et que de tous vos conseils on en a rien à péter
On va tout dégrader la banque va sauter la boulangerie d'à côté
On fout le feu chez le voisin histoire de se venger
S'il y a des vitres cassées " C'est rien c'est rien "
Si on vient tout piller " Ça va pas bien loin "
Et si le Maire s'est sauvé " C'est rien c'est rien "
Et même s'il y a l'armée, " C'est rien c'est rien "
S'il y a des jets de pavés, des comas, des hématomes et des blessés
Des décès, si ton pays est stressé
S'il y a le feu au village s'il y a le feu dans la ville
Si tu vois saigner les civils, si ça tire dans l'entourage
C'est juste une nuit d'émeutes où le diable jubile
Deux jours aux infos, après on est tranquille

{Refrain x4}

9. ENSEMBLE : Sa raison d'être

Niveau **B1.** **Objectifs** Compréhension orale et écrite globales et sélectives. Expression écrite : écrire un courriel ; exprimer son opinion. Expression orale : présenter une pochette de CD ; participer à un débat.	**Thèmes** L'action contre le SIDA, la solidarité, l'espoir. **Vocabulaire** Dérisoire: *sans importance.* Une rancune : *le fait de se souvenir de torts que l'on a subis avec hostilité ; un ressentiment.*

1. Mise en route

En petits groupes puis mise en commun.

Répondez aux questions suivantes :

1. Quelle est la différence entre le VIH et le SIDA ?

2. Comment peut-on se protéger du SIDA ?

3. Quels sont les continents les plus touchés par le SIDA ? Pourquoi ?

4. Quelles autres maladies provoquant un grand nombre de décès connaissez-vous ?

5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

Affirmations	**V**	**F**
1. On peut devenir séropositif après un seul rapport sexuel.		
2. On peut devenir séropositif en embrassant quelqu'un.		
3. Les jeunes de moins de 25 ans courent moins de risque d'attraper le SIDA parce que leur système d'immunité fonctionne mieux.		
4. Les transfusions sanguines ne représentent aucun danger dans le pays où vous habitez.		
5. Si on est séropositif, on développe très vite le SIDA.		
6. Une maman séropositive contamine automatiquement son bébé.		
7. Un enfant dont le papa est séropositif, est séropositif aussi.		
8. Toute relation sexuelle sans préservatif provoque le SIDA.		
9. Si deux partenaires séronégatifs sont fidèles, il n'y a aucun risque de contamination.		
10. Le dépistage ne coûte pas cher.		
11. Si on croit être contaminé, il faut attendre trois mois avant de pouvoir faire le test.		
12. Il faut toujours se protéger et utiliser des préservatifs si on n'est pas sûr que le partenaire soit séronégatif.		

Solutions : Vrai : 1 – 9 – 10 – 12 / Faux : 2 – 3 – 4 – 5 – 6 - 7 – 8 – 11

2. Avec les paroles

Distribuer les paroles.

Quel est le combat que mène la personne évoquée dans la chanson ? Qui peut être cette personne ?

Comment les autres réagissent-ils face à ce combat ?

Donnez quelques exemples.

Lisez le refrain.
Quelle est la raison d'être de la personne dont il est question ?
Quel message les artistes souhaitent-ils faire passer à travers le refrain ?

3. Avec le clip
Visionner le clip.
Nommez quelques artistes que vous avez reconnus.
Qu'est-ce qui relie la plupart des artistes ? Que veut-on symboliser par là ?
Citez les différents lieux que vous voyez. Qu'ont-ils en commun ? Pourquoi avoir choisi ces lieux ?
Reconnaissez-vous une ville en particulier ?
Pourquoi l'image est-elle parfois découpée en deux ?
Quelle est la conclusion du clip ?

4. Expression orale
A deux. *Nommez d'autres raisons d'être.*
Et vous, quelle est votre raison d'être ?
En groupes de 4 puis mise en commun.
- Votre père part pendant plusieurs semaines en Afrique où il souhaite ouvrir un hôpital pour accueillir les malades du SIDA. Il doit recueillir des fonds pour mener à bien son projet. Comment allez-vous l'aider ?
- Quelles associations ou actions de lutte contre le SIDA connaissez-vous ? Que font-elles ? Qu'en pensez-vous ?

5. Expression écrite
Ecrivez un courriel à Pascal Obispo (l'auteur de « Sa raison d'être ») et dites-lui ce que vous pensez de la chanson et de l'action qu'il mène.

6. Créativité
Par groupe de trois.
Créez une pochette originale (dessin, titre et légende) pour le CD d'Ensemble. Présentez cette pochette à la classe.

7. Pour aller plus loin
Allez sur le site de Sidaction **www.sidaction.org** *et répondez aux questions suivantes :*
1. Depuis quand existe Sidaction ?
2. Comment l'association s'appelait-elle au départ ?
3. Qui en est la vice-présidente ? Ce nom vous est-il connu ?
4. Comment pouvez-vous aider personnellement Sidaction ?
5. A quoi servent les dons ?
6. Vers quels sites renvoie l'association SIDACTION pour la prévention du SIDA ?

Fiche réalisée par Céline Eeckhout (Koninklijk Atheneum Temse) et Dorothée Vandeputte (Lutgardiscollege Oudergem), formatrices FORMACOM de Belgique.
Pour en savoir plus sur le projet FORMACOM, voir le site www.form-a-com.org

9. ENSEMBLE : Sa raison d'être

Paroles et musique : Lionel Florence / Pascal Obispo © Sony Music

Elle en a vu de toutes les douleurs (Florent Pagny)
Elle est revenue de tant de combats (Stephan Eicher)
Elle a tellement tendu son coeur (Patrick Bruel)
Là où d'autres ont baissé les bras (Native)
Elle dit qu'après certains regards (Maurane)
Les mots deviennent dérisoires (Marc Lavoine)
On fait des choses parce qu'elles s'imposent (Dominique Dalcan)
Sans se demander pourquoi (Michel Delpech)

C'est peut-être (O Winter)
Oh peut-être (Gerald de Palmas)
Une goutte dans la mer (Teri Moise)
C'est peut-être (Gérald de Palmas, Ophélie Winter)
Oui peut-être (Anggun)
Une goutte dans le désert (Tribal Jam)
Oui mais c'est sa raison d'être (Francis Cabrel)
Sa raison d'être (Elsa)
Oui mais c'est sa raison d'être (Marc Lavoine)
Sa raison d'être (Zazie)

Oh, elle en a essuyé des yeux (Johnny Hallyday)
Elle en a baissé des paupières (Patricia Kaas)
Oubliant même que le ciel est bleu (Jean-Jacques Goldman)
A tant se pencher dans la poussière (Lara Fabian)
Elle dit qu'on peut toujours trouver (Eddy Mitchell)
Des excuses pour ne pas bouger (Princess Erika)
Elle, elle préfère encore se taire (Julien Clerc)
Et faire ce qu'elle a à faire (Hélène Ségara)

C'est peut-être (Johnny Hallyday)
Oh peut-être (Eddy Mitchell)
Une goutte dans la mer (Catherine Ringer)
C'est peut-être (Johnny Hallyday)
Une goutte dans le désert (Native)
Oui mais c'est sa raison d'être (Johnny Hallyday)
Oui sa raison d'être (Eddy Mitchell)
Oui mais c'est sa raison d'être (Pascal Obispo)
Oui sa raison d'être (Patricia Kaas)
C'est sa raison d'être (Stéphan Eicher)
Sa raison d'être (Zazie) Sa raison d'être (Florent Pagny)

Oh, elle en a brisé des silences (Maxime Le Forestier)
Poussé des cris contre des murs (Axelle Red)
Avec pour écho l'indifférence (Alain Chamfort)
Et des rancunes encore plus dures (Alain Souchon)
Car aujourd'hui, si l'existence ici (Jane Birkin)
Ne se limite qu'à la survie (Axelle Renoir)
Il faut savoir qu'une aile de papillon (Kent)
Peut tout changer pour de bon (Enzo Enzo)

C'est peut-être (Julien Clerc, Axelle Renoir)
Oui peut-être (Elsa)
Une goutte dans la mer (Dominique Dalcan)
C'est peut-être (Michel Fugain, Princess Erika)
Oui peut-être (Michel Delpech)
Une goutte dans le désert (Anggun)
C'est peut-être, c'est peut-être, (Françoise Hardy, Maxime Leforestier)
Une goutte dans la mer (Françoise Hardy, Maxime Leforestier)
C'est peut-être une goutte dans le désert (Laurent Voulzy)
Oui mais c'est sa raison d'être (Pascal Obispo)
Sa raison d'être (Alain Chanfort)
C'est sa raison d'être (Lara Fabian)
Sa raison d'être
Oui mais c'est sa raison d'être
Sa raison d'être (x2)
Oui mais c'est sa raison d'être
Oh sa raison d'être
Sa raison d'être
Oui mais c'est sa raison d'être
Sa raison d'être (x3)

10. ZEBDA : Le bruit et l'odeur

Niveau **B2.** **Objectifs** Expression orale : prendre position. Expression écrite : argumenter. Lexique : le registre familier. Compréhension écrite globale. **Thèmes** L'égalité ; l'intégration ; la discrimination. **Vocabulaire** Crever (familier) : *mourir*. Légiférer : *faire des lois.* Balancer *: sens figuré, donner.* Converser : *parler, discuter*. L'accent des cigales : *l'accent du sud de la France. La cigale symbolise cette région.* Ils sont pas des kilos (*expression familière) : « Ils ne sont pas nombreux ».* Avoir beau : *s'efforcer de faire quelque chose mais en vain*. Tombé : *ici, mort.* Un marteau-piqueur : *appareil qui sert à défoncer le sol.* Flinguer (familier) : *tuer avec une arme à feu. Un flingue est une arme à feu.* Un môme (familier) *: un enfant.* Un érudit : *une personne qui a beaucoup de connaissances*. Un hic (familier) : *un problème*. Laïque : *qui est indépendant de toute religion.* Un gars (familier) : *un homme.*	Avoir du pot (expression familière) : *avoir de la chance.* Abdiquer : *renoncer à.* En baver (familier) : *souffrir, rencontrer des difficultés.* **Notes** Le titre « le bruit et l'odeur » *reprend des paroles dites par J. Chirac dans l'un de ses discours, en 1991.* « Si j'suis tombé par terre C'est pas la faute à Voltaire Le nez dans le ruisseau… » : *extrait du Roman Les Misérables de Victor Hugo. Ce sont les dernières paroles dites par Gavroche avant de mourir sur les barricades.* La cité gasconne : *il s'agit de Toulouse. Gascon vient de Gascogne, région sud-ouest de la France.* Montecassino : *bataille en Italie entre 1943 et 1944 opposant les Alliés à l'armée allemande qui occupait la ville de Cassino.* Françoise Dolto : *pédiatre et psychanalyste française, pionnière de la psychanalyse des enfants en France. Elle a écrit de nombreux ouvrages de référence et a animé plusieurs émissions de radio dans lesquelles elle répondait à des adultes et des enfants sur des problèmes liés à l'enfance.* Yannick Noah *: joueur de tennis français, vainqueur de Rolland Garros en 1984, reconverti dans la chanson.* Basile Boli *: joueur de football français, originaire de la Côte d'Ivoire. Boli a joué dans l'équipe de France au début des années 90.*

1. Mise en route
B2 Ecrire au tableau le mot étranger.
A deux. Qu'évoque ce mot pour vous ?
Mise en commun.

2. Avec les paroles
B2 A deux. *Lisez les paroles. Parmi les thèmes suivants, quels sont ceux abordés dans la chanson ?* la guerre - la tolérance - la discrimination - la solidarité - le racisme - l'intégration - la peur de l'autre - la fraternité.
Mise en commun.

B2 A deux. *Retrouvez les paroles de la chanson qui illustrent les critiques et griefs suivants adressés à la France et aux Français.*

1. *La non reconnaissance du patriotisme des populations d'origine étrangère..*
2. *Les conditions de logements précaires.*
3. *La méfiance et la peur des Français à l'égard des immigrés.*
4. *Les inégalités dont souffrent les immigrés en France.*
5. *Le racisme.*

Mise en commun.

B2 A deux. *Expliquez la strophe suivante : « Qui a construit cette route ? Qui a bâti cette ville ? Et qui n'y habite pas ? » Que veut dénoncer l'auteur ?*
Mise en commun.
B2 A deux. *Retrouvez dans le texte les mots familiers qui correspondent aux mots donnés en français standard.*

Mots en français standard	Mots en français familiers
Mourir	
Donner/ jeter	
Ne pas être nombreux	
Tuer	
Un enfant	
Les hommes / les garçons	
Avoir de la chance	
Rencontrer des difficultés	

Mise en commun.
(Solutions : *mourir => crever, donner / jeter=> balancer, ne pas être nombreux => ne pas être des kilos, tuer => flinguer, un enfant=> un gamin, les hommes / les garçons=> les gars, avoir de la chance=> avoir du pot, rencontrer des difficultés=> en baver)*

3. Avec le clip

B2 *Imaginez un clip pour illustrer ces paroles.*
Etape 1 : *choisissez les personnages.*
Etape 2 : *choisissez le cadre.*
Etape 3 : *choisissez l'époque.*
Mise en commun.
Visionner le clip.
Comparez avec vos propositions.

4. Expression orale

B2 A deux. *Selon vous, quelles sont les conditions nécessaires pour parvenir à l'intégration des populations étrangères ?*
Classez les éléments suivants par ordre d'importance.

1. *L'accès à l'éducation*
2. *L'accès au logement*
3. *La liberté de culte*
4. *Le droit de vote*

Mise en commun.
A deux. *Que pensez-vous de l'affirmation suivante :* « L'immigration est une richesse pour un pays. » *Argumentez votre prise de position.*
Mise en commun.
B2 Créer des groupes de trois ou quatre étudiants.

Lors d'une enquête réalisée par TNS-sofres pour le CROUS, voici les réponses qui ont été données à la question suivante : « A votre avis dans les vingt prochaines années, comment va évoluer la société française par rapport à l'origine nationale ou ethnique des gens ? »

- Les gens auront tendance à se regrouper en communautés en fonction de leurs origines	39
- Les gens d'origine différentes se mêleront dans une seule et même communauté	60
- Sans opinion	1

Source : www.tns-sofres.com

Commentez ces résultats. Donnez votre opinion et argumentez votre prise de position.
Mise en commun.

L'Adia, le 4ème réseau du travail temporaire en France a réalisé l'affiche ci-dessous dans l'une de ses dernières campagnes de lutte contre les discriminations.

A deux. Commentez cette image. Quel problème est évoqué par cette affiche ?
Mise en commun.

5. Expression écrite
En France, les immigrés qui n'ont pas la nationalité française n'ont pas le droit de vote. Qu'en pensez-vous ? Quelle est la situation dans votre pays ?
Prenez position dans un écrit qui comportera entre 180 et 200 mots.
A deux. Imaginez dix mesures pour lutter contre les discriminations.
Mise en commun.

6. Pour aller plus loin
Diviser la classe en deux.
Allez sur le site : **www.sos-racisme.org**
Groupe 1 : *cliquez sur « l'histoire ».*
Groupe 2 : *cliquez sur « les opérations ».*
Mise en commun.

Fiche réalisée par Christelle Garnaud, CAVILAM, Vichy.

10. ZEBDA : Le bruit et l'odeur

Paroles et musique : Zebda © Barclay

Si j'suis tombé par terre
C'est pas la faute à Voltaire
Le nez dans le ruisseau
Y'avait pas Dolto
Si y'a pas plus d'anges
Dans le ciel et sur la terre
Pourquoi faut-il qu'on crève dans le ghetto ?

Plutôt que d'être issu d'un peuple qui a trop souffert
J'aime mieux élaborer une thèse
Qui est de pas laisser à ces messieurs
Qui légifèrent, le soin de me balancer
Des ancêtres

On a beau être né
Rive gauche de la Garonne
Converser avec l'accent des cigales
Ils sont pas des kilos dans la cité gasconne
A faire qu'elle ne soit pas qu'une escale

On peut mourir au front
Et faire toutes les guerres
Et beau défendre un si joli drapeau
Il en faut toujours plus
Pourtant y a un hommage à faire
A ceux tombés à Montecassino

{Refrain} {x4}
Le bruit et l'odeur
Le bruit et l'odeur
Le bruit du marteau-piqueur

La peur est assassine
Alors c'est vrai je pénalise
Ceux qui flinguent les mômes
Qu'ont pas la pelouse en bas
Je suis un rêveur
Et pourtant ami j'analyse
Je suis un érudit et je vous dis :
Je suis serbo-croate et musulman
Voilà le hic
Un prêtre polonais républicain
Et laïc
Et si certains regrettent
De pas être noir de peau
Je n'ai qu'une réponse les gars
Vous avez du pot (pot)

L'égalité mes frères
N'existe que dans les rêves
Mais je n'abdique pas pour autant
Si la peur est un bras qui nous soulève
Elle nous décime
J'en ai peur pour la nuit des temps

Elle aime Noah
Mais faut qu'y gagne les tournois
Elle aime Boli mais a jamais rien aboli
{le couplet x2}

{Refrain} (x4)

Qui a construit cette route?
Qui a bâti cette ville?
Et qui l'habite pas?
A ceux qui se plaignent du bruit
A ceux qui condamnent l'odeur
Je me présente

(Voici) Je m'appelle Larbi, Mamadou, Juan et faites place
Guido, Henri, Chino, Ali je ne suis pas de glace
Une voix m'a dit Marathon cherche la lumière
Du gouffre j'ai puisé un combat la bonne affaire

J'en ai bavé de la peur que j'ai lu dans les yeux
De ceux qui ont trois fois rien et qui le croyaient précieux
Quand j'ai compris la loi, j'ai compris ma défaite
Intégrez-vous disait-elle, c'était chose faite

Le bruit et l'odeur
Le bruit et l'odeur
Le bruit du marteau-piqueur {x4}

Le bruit du marteau-piqueur dans tes oreilles
Tu finis ta vie, elles bourdonnent les abeilles.
{le couplet x2}

{Refrain} (x4)

11. SUPREME NTM : Laisse pas traîner ton fils

Niveaux **B2, C1.** **Objectifs** Expression orale : envisager les diverses formes de liberté ; débattre sur les jeunes et les problèmes auxquels ils sont confrontés ; mettre en place une campagne de sensibilisation pour aider les jeunes des banlieues. Expression écrite : rédiger une lettre en langage familier ; rédiger les définitions d'une grille de mots croisés. Lexique : s'initier au verlan.	**Thèmes** L'avenir des jeunes de banlieue, la liberté, les relations père/fils. **Vocabulaire** Un kil (populaire) : *abréviation de kilo.* Un surin *: un couteau.* Une caisse (argot) : *une voiture.* Etre coté à l'Argus : *expression utilisée dans le domaine de l'automobile. Publication officielle qui indique les prix des voitures de moins de 8 ans.* Un deal : *ici, la situation.*

1. Mise en route
B2 / C1 *Expliquez la différence entre l'optimisme et le pessimisme.*
B2 *Comment définiriez-vous la famille de l'an 2000 ?*
C1 *Au XXI^{e} siècle, doit-on envisager l'avenir des jeunes de manière optimiste ou pessimiste ?*

2. Avec les paroles
Distribuer les paroles.
B2 / C1 *Dans la première strophe, le narrateur est pessimiste lorsqu'il parle de l'aube de l'an 2000 : relevez toutes les expressions qui illustrent cette idée.*
A plusieurs reprises le chanteur utilise la deuxième personne du singulier, à qui s'adresse-t-il ?
B2 / C1 *Dans la deuxième strophe, le narrateur fait référence à son père. Quels rapports entretiennent-ils ? Justifiez votre réponse.*
C1 *Dans la troisième strophe, le verlan* (procédé de codage lexical par inversion ou insertion de syllabes) *est utilisé à plusieurs reprises. Relevez les mots en verlan et réécrivez-les en français standard.* (Caïra = racaille, délinquant ; millefa = famille ; tonba = bâton ; stonba = baston, bagarre)
B2 *Imaginez un clip vidéo qui pourrait illustrer les paroles.*
B2 / C1 *Expliquez la signification du verbe « glisse » utilisé dans le refrain.*

3. Avec le clip
Visionner le clip vidéo.
B2 / C1 *Comparez votre proposition de clip avec celui de NTM. Relevez les points communs et les différences.*
B2 / C1 A deux. *Combien de personnes apparaissent dans ce clip ?*
B2 / C1 *Qui est le jeune homme noir qui apparaît de temps en temps dans le clip ?*
C1 *Pourquoi est-il toujours éclairé par une lumière rouge ? Y voyez-vous un symbole ?*
C1 *Quels liens peut-on établir entre les lieux* (la ville et la prison) *et le refrain ?*
Les jeunes de banlieue sont-ils forcément condamnés à un avenir noir ? Que peuvent-ils faire pour s'en sortir ?

4. Expression orale
B2 / C1 Organiser un débat autour du thème suivant : *« Les jeunes sont de plus en plus souvent confrontés aux problèmes de drogue, de racket… »*
A votre avis, ces problèmes touchent-ils toutes les catégories sociales ?
Sont-ils seulement visibles dans les grandes villes ?
Est-ce la faute des parents ?
Verriez-vous un moyen efficace pour diminuer efficacement le taux de délinquance ?
C1 A deux. *La privation de liberté est-elle toujours synonyme d'incarcération ?*
De quelles libertés peut-on être privé ?

5. Expression écrite
« Que voulais-tu que ton fils apprenne dans la rue ?
Quelles vertus croyais–tu qu'on y enseigne ? »
B2 / C1 A deux. *Faites la liste de ce qu'il faut inculquer comme principes à un adolescent afin qu'il devienne un individu responsable.*
C1 *Imaginez la lettre que le chanteur pourrait écrire à son fils afin que celui-ci ne commette pas les mêmes erreurs que lui. Pour cela, vous utiliserez le même registre de langue que celui de la chanson.*

6. Créativité
Imaginez une campagne de sensibilisation en partenariat avec le groupe NTM pour aider les jeunes des quartiers difficiles à s'en sortir.
Pour cela vous devrez :

- *trouver un slogan*
- *établir une charte de bonne conduite*
- *définir un rôle actif au groupe NTM (leur notoriété sera un atout)*
- *rédiger quelques lignes en langage familier qui pourraient être lues par le chanteur du groupe. Pour vous aider, allez sur le site :*
  www.lexilogos.com / argot.htm

7. Pour aller plus loin
B2 / C1 Jeu de mots croisés. *Trouvez une définition pour chacun des 12 mots de la grille. Aidez-vous de la biographie du groupe NTM disponible sur le site :*
www.rfimusique.com

C1 *Si vous souhaitez travailler sur le verlan rendez-vous sur le site* **www.languefrancaise.net** */ argot, patois, glossaires / argot / les Fables de La Fontaine en argot. Essayez de remplacer les mots d'argot par un vocabulaire plus adapté.*

Fiche réalisée par Sophie Gouby, CAVILAM, Vichy

11. SUPREME NTM : Laisse pas traîner ton fils

Paroles et musique : Supreme NTM © Sony Music

A l'aube de l'an 2000
Pour les jeunes c'est plus le même deal
Pour celui qui traîne, comme pour celui qui file
Tout droit, de toute façon y'a plus de boulot
La boucle est bouclée, le système a la tête sous l'eau
Et les jeunes sont saoulés, salis sous le silence
Seule issue la rue même quand elle est en sang
C'est pas un souci pour ceux qui s'y sont préparés, si ça se peut
Certains d'entre eux même s'en sortiront mieux
Mais pour les autres, c'est clair, ça s'ra pas facile
Faut pas s'voiler la face, il suffit pas d'vendre des kil
Faut tenir le surin pour le lendemain
S'assurer que les siens aillent bien
Eviter les coups de surin
Afin de garder son bien intact
Son équipe compacte, soudée, écoute de scanner pour garder le contact
Ou décider de bouger, éviter les zones rouges, et
Surtout jamais prendre de congés
C'est ça qu'tu veux pour ton fils ?
C'est comme ça qu'tu veux qu'il grandisse ?
J'ai pas de conseil à donner, mais si tu veux pas qu'il glisse
Regarde-le, quand il parle, écoute-le !
Le laisse pas chercher ailleurs, l'amour qu'y devrait y avoir dans tes yeux

{Refrain:}
Laisse pas traîner ton fils (Laisse pas traîner ton fils)
Si tu veux pas qu'il glisse (Si tu veux pas qu'il glisse)
Qu'il te ramène du vice
Laisse pas traîner ton fils (Laisse pas traîner ton fils)
Si tu veux pas qu'il glisse (Si tu veux pas qu'il glisse)

Putain, c'est en me disant :"J'ai jamais demandé à t'avoir !"
C'est avec ces formules, trop saoulées, enfin faut croire
Que mon père a contribué à me lier avec la rue
J'ai eu l'illusion de trouver mieux, j'ai vu
Ce qu'un gamin de quatorze ans, avec le décalage de l'âge
Peut entrevoir, c'était comme un mirage
Plus d'interdit, juste avoir les dents assez longues
Pour croquer la vie, profiter de tout ce qui tombe
La rue a su me prendre car elle me faisait confiance
Chose qui avec mon père était comme de la nuisance
Aucun d'entre nous n'a voulu recoller les morceaux
Toute tentative nous montrait qu'on avait vraiment trop d'ego
Mon père n'était pas chanteur, il aimait les sales rengaines
Surtout celles qui vous tapent comme un grand coup de surin en pleine poitrine
Croyant la jouer fine. Il ne voulait pas, ne cherchait même pas
A ranger ce putain d'orgueil qui tranchait les liens familiaux
Chaque jour un peu plus
J'avais pas l'impression d'être plus coté qu'une caisse à l'argus

Donc j'ai dû renoncer, trouver mes propres complices
Mes partenaires de glisse
Désolé si je m'immisce

{au Refrain}

Que voulais-tu que ton fils apprenne dans la rue ?
Quelles vertus croyais-tu qu'on y enseigne ?
T'as pas vu comment ça pue dehors
Mais comment ça sent la mort ?
Quand tu respires ça, mec, t'es comme mort-né
Tu finis borné
A force de tourner en rond
Ton cerveau te fait défaut, puis fait des bonds
Et c'est vraiment pas bon quand t'en perds le contrôle
Quand pour les yeux des autres, tu joues de mieux en mieux ton rôle
Ton rôle de caïra, juste pour ne pas
Qu'on te dise : Voilà tu fais plus partie de la millefa d'en bas
C'est dingue mais c'est comme ça
Sache qu'ici-bas, plus qu'ailleurs, la survie est un combat
A base de coups bas, de coups de tonba
D'esquives et de Paw de putains de stonba
Laisse pas traîner ton fils
Si tu veux pas qu'il glisse
Qu'il te ramène du vice
Non laisse pas traîner ton fils

{au Refrain} (x2)

12. MC JANIK : Qu'est-ce qui ?

Niveaux **B1, B2.** **Objectifs** Expression orale : parler de ses expériences personnelles ; donner son opinion ; exprimer ses sentiments. Expression écrite : essayer de trouver des solution à un problème de société ; rédiger un discours en faveur d'une association.	**Thèmes** L'exclusion, la vie dans la rue, les associations à but humanitaire.

1. Mise en route
B2 *Que signifie pour vous le mot « exclusion » ?*
B2 A deux. *Connaissez-vous des associations françaises qui aident les gens dans le besoin ? Faites-en la liste.*
B1 / B2 *Que signifie SDF ? Donnez des synonymes.*

2. Avec les paroles
Distribuer les paroles.
B1 *Retrouvez les différentes étapes qui vont conduire le jeune homme à la pauvreté.*
B2 *Pensez-vous que le jeune avait les moyens de s'en sortir ?*
Commentez les phrases suivantes :
B1 « Même les regards le fuient, c'est à se demander s'il est vraiment en vie. »
B1 / B2 « Quand avec ses dernières pièces sont partis ses amis ».
Essayez d'imaginer ce que doit ressentir le jeune homme.
B1 / B2 A deux. *Essayez de répondre à la question du refrain :* « Mais qu'est-ce qui leur fait ça ? ». *Justifiez vos réponses.*
B2 « Le jeune ne voulait pas que sa famille ait d'ennuis / Il voulait que sa mère soit toujours fière de lui / Alors il ne les a pas appelés ». *Selon vous, peut-on parler ici d'orgueil ou de fierté mal placée ?*

3. Avec le clip
B1 / B2 Visionner le clip jusqu'au moment où la pizza tombe par terre et que le jeune homme assis à l'arrêt de bus la regarde. *Imaginez ce qui va se passer en vous inspirant des paroles de la chanson.*
Visionner le clip en entier. *Voyez-vous des similitudes avec ce que vous aviez imaginé ?*
B1 / B2 *Comparez les deux hommes qui se trouvent à l'arrêt de bus (les vêtements, les attitudes…).*
B1 / B2 A deux. *Imaginez ce que ces deux hommes pensent l'un de l'autre. Selon vous, pourquoi celui qui est debout ne prend pas la pizza tout de suite ?*
Qu'avez-vous ressenti en le voyant manger cette pizza ? Pourquoi le jeune homme noir laisse-t-il son baladeur sur le banc ? Est-ce de la charité ?

4. Expression orale
B1 *Etes-vous déjà venu en aide à un sans-abri ? Racontez.*
Faites-vous partie d'une association d'aide aux démunis ou faites-vous régulièrement des dons à ce type d'association ? Pourquoi ?
B1 / B2 *En France, il est fréquent que des personnalités (chanteurs, acteurs, sportifs, hommes politiques…) se mobilisent et usent de leur notoriété pour aider les associations. En est-il de même dans votre pays ? Est-ce bien selon vous ?*

B2 *Trouvez-vous normal que les associations fassent appel à la générosité des citoyens ? Pensez-vous que notre société soit suffisamment sensible à la souffrance qui nous entoure ?*

5. Expression écrite

B1 *Choisissez une personnalité française et imaginez le texte qu'elle pourrait lire lors d'un grand rassemblement en faveur des sans-abri.*

B2 A deux. *Faites la liste des moyens efficaces qui, selon vous, permettraient de venir en aide aux exclus de la société : quel rôle peuvent / doivent jouer les gouvernements, les citoyens, les associations, les personnages publics… ?*

6. Créativité

B1/B2 *Vous êtes le nouveau président de l'association des Restos du cœur,* **www.restosducoeur.org**, *et cette année, vous devez organiser une campagne de collecte de nourriture dans la France entière. Les repas sont ensuite redistribués aux plus démunis durant l'hiver.*

Pour mobiliser les donateurs, vous créez un spot publicitaire de 30 secondes qui sera diffusé sur toutes les chaînes de télévision. Vous serez aidé/e dans votre tâche par un/e sportif/ve, un/e acteur/trice et un/e chanteur/teuse français/es.

7. Pour aller plus loin

Séparer la classe en quatre groupes*. Chaque groupe devra présenter une des quatre organisations suivantes en prenant des informations sur leurs sites :*

- Les Restos du cœur : **www.restosducoeur.org**
- Emmaüs : **www.emmaus-France.org**
- Le secours populaire : **www.secours populaire.asso.fr**
- La fondation de l'Abbé Pierre : **www.fondation-abbe-pierre.fr**

Coluche, l'Abbé Pierre, sœur Emmanuelle militent ou ont milité activement pour des associations comme les Restos du cœur, Emmaüs ou encore Asmae ; pour mieux connaître ces personnalités, lisez leur biographie sur le site **www.biographie.net**

Renseignements et activités sur les Restos du cœur : **www.lesconet.net** */ activités / unité 5 / les restos du cœur et également civilisation / unité 2 / les restos*

Fiche réalisée par Sophie Gouby, CAVILAM, Vichy

12. MC JANIK : Qu'est-ce qui ?

Paroles et musique : MC Janik © EMI

Non non non
J'peux pas dire pour qui
Ni même pourquoi
Non non non non non

Refrain :
Mais qu'est-ce qui leur fait ça
Met les gens dans les problèmes comme ça non non non
Mais qu'est-ce qui leur fait ça
Qui met les gens dans les ennuis

Le jeune laisse son pays tomber pour la city
Il dit au revoir à sa famille, ses amis
Il veut voyager, aller chercher la vie
Finalement c'est dans les problèmes qu'il atterrit
Non non non
Non non non non non non non non
Je peux pas dire pour qui, non non non non non non non non

Refrain

Au tout début pourtant le jeune avait bien ri
Il y avait l'été presque comme au pays
Et des mouvements la journée, des mouvements toute la nuit
Des bons et des mauvais pas le temps de faire le tri
Non non non
Non non non non non non non
J'peux pas dire pour qui
Non non non non non non non non non

Refrain

Le jeune ne voulait pas que sa famille ait d'ennuis
Il voulait que sa mère soit toujours fière de lui
Alors il ne les a pas appelés
Ne leur a rien dit
Quand avec ses dernières pièces sont partis ses amis
Non non
Non non non non non non non non
J'peux pas dire pour qui
Non non non non non non non non

Refrain (x2)

Maintenant ça fait plusieurs jours qu'il n'a pas dormi
Il porte les mêmes vêtements qu'il portait, mêmes habits
De quel côté se tourner
Même les regards le fuient, c'est à se demander s'il est vraiment en vie
Non non
Non non non non non non non non
J'peux pas dire pour qui
Non non non non non non non non

Refrain (x6) (la 6ème fois est en fondu en sortie)

Sélection de sites Internet sur la chanson

Annuaires et moteurs de recherche

- Sites généralistes avec une partie spécialisée sur la musique :

www.google.fr, http://fr.yahoo.com, www.wanadoo.fr

- Sites portails musique :

www.delamusic.com, http://netmusik.com, www.ramdam.com
www.resmusica.com (musique classique)

- Deux sites à ne pas rater :

www.bonweb.com et www.liensutiles.org

Musique en ligne

www.comfm.com : radios, télévisions, liens sur des sites musicaux, etc.
www.francemp3.com : écoute de morceaux et téléchargement.
www.radiofrance.fr : écoute des radios de Radio France.
www.mcity.fr : information sur les artistes et écoute en ligne.
http://dj.voila.fr : écoute en ligne d'extraits d'albums.

Chanson, musique et Internet

www.afromix.org : la culture afro-caribéenne en musique.
http://cartables.net : un site créé par des enseignants plein de bonnes idées et de ressources.
www.chanter.com : liens avec des sites d'artistes, informations sur les concerts…
www.chorus-chanson.fr : le site de la revue avec une sélection de sites. : revues, associations, chanteuses et chanteurs, comédies musicales, guides, festivals, lieux, maisons de disques, éditeurs, etc.
www.cite-musique.fr : site de la Cité de la Musique à Paris. Nombreux liens vers d'autres sites sélectionnés par des documentalistes.
www.culture.fr : site officiel du ministère de la Culture française avec tous les aspects de la vie culturelle en France et des sélections de liens vers d'autres sites.
www.diplomatie.fr : site officiel du ministère des Affaires étrangères avec des informations sur les grands thèmes de la culture française : cinéma, littérature, musique…
www.disquenfrance.com : l'information détaillée sur les ventes de disques en France.
www.francodiff.org : information sur les radios qui diffusent la chanson francophone, dossiers du mois sur la chanson très documentés, possibilité d'écoute en ligne.
www.infoconcert.com : le guide des concerts en France…
www.irma.asso.fr : le centre d'information et de ressources des musiques actuelles.
www.jazzfrance.com : tout sur le jazz en France.
www.leplaisirdapprendre.com : nombreuses fiches pédagogiques sur la chanson…
www.lerap.com ou www.lerapfrancais.com : tout sur le rap.
www.momes.net : cherchez « Musique »… un site très riche avec des activités musicales pour les jeunes enfants.
www.mondomix.org : site consacré aux musiques du monde.
www.paroles.net : site extraordinaire avec les paroles des chansons de la plupart des grands artistes francophones.
www.rfimusique.com : idéal pour rechercher des biographies sérieuses sur les artistes contemporains.
www.tv5.org : le site de l'émission « Paroles de clips » avec textes et fiches pédagogiques.

Collection : *Des clips pour apprendre*

Production **: Ministère des Affaires étrangères**
Réalisation **: MCM**
Rédaction des livrets pédagogiques **: CAVILAM**

n°0	**Les clips en fête**	12 clips
n°1	**Des clips pour apprendre**	13 clips
n°2	**Ragga rap**	12 clips
n°3	**Rock et Pop français**	10 clips
n°4	**Spécial Francis Cabrel**	7 clips
n°5	**Spécial Patricia Kaas**	7 clips
n°6	**Spécial chanson francophone**	12 clips
n°7	**Spécial Jean-Jacques Goldman**	13 clips
n°8	**Spécial Alain Souchon**	12 clips
n°9	**Spécial Maxime le Forestier**	10 clips
n°10	**Spécial Renaud**	12 clips
n°11	**Spécial Michel Berger**	12 clips
n°12	**Ils chantent la France**	11 clips
n°13	**Spécial Québec**	13 clips
n°14	**Jeunes talents**	13 clips
n°15	**Spécial voix féminines**	13 clips
n°16	**Spécial années 80**	12 clips
n°17	**Francophonie en chansons**	13 clips
n°18	**Chansons engagées**	12 clips

Collection : *Paroles de clips*

Production **: Ministère des Affaires étrangères**
Réalisation **: TV5**
Rédaction des livrets pédagogiques **: CAVILAM**

n°1	**Spécial Comédies musicales**	12 clips
n°2	**Artistes 2001**	13 clips
n°3	**Spécial Patrick Bruel**	11 clips
n°4	**Succès 2002**	14 clips
n°5	**L'amour en chansons**	13 clips
n°6	**Rythmes et Rap**	11 clips
n°7	**Succès 2003**	13 clips
n°8	**Succès 2004**	15 clips

Actualité de la chanson

TV5 diffuse chaque semaine l'émission **Paroles de clips** : trois clips actuels sont présentés sous-titrés en français et une fiche pédagogique, réalisée par les enseignant/e/s du CAVILAM, est proposée sur le site de TV5. Vous trouverez les horaires de diffusion, les fiches pédagogiques et les paroles des chansons dans les rubriques *Musique* et *Enseignants* du site **www.tv5.org**
Renseignements : enseignant@europe.tv5.org

Vous pouvez commander les CD de chansons contemporaines **Génération française 4** (double CD, 37 chansons), **In Bloom** (21 chansons) et **Génération française 5** (20 chansons) avec leur livret pédagogique sur le site pédagogique du CAVILAM **www.leplaisirdapprendre.com**

Collection : *Regards*

Production **: Ministère des Affaires étrangères**
Réalisation **: FR3**
Diffusion : **CFI / TV5 / chaînes étrangères**
Rédaction des livrets pédagogiques **: CAVILAM**

Regards est une collection de dix cassettes vidéo avec livrets pédagogiques.

- 241 **reportages** de **1 à 4 minutes** permettent de porter un nouveau regard sur la civilisation française contemporaine à travers cinq domaines différents : découverte de la France, culture, sciences et techniques, jeunesse et sport, portraits.
- Les extraits vidéos proviennent de l'émission « France Feelings » et sont associés à une fiche pédagogique. Ces émissions peuvent servir de supports de cours en français général comme dans les classes bilingues ou spécialisées.

Comment acquérir les documents audiovisuels diffusés par le ministère des Affaires étrangères ?

Vous pouvez demander les cassettes des collections « Des clips pour apprendre », « Paroles de clips » et « Regards » auprès des établissements culturels de vos pays de résidence (ambassades, SCAC, services culturels...)

Les fiches pédagogiques sont téléchargeables sur le site pédagogique du CAVILAM **: www.leplaisirdapprendre.com**
Les fiches pédagogiques sont inclues dans le DVD. Pour y accéder, allez dans « Poste de Travail », cliquez sur l'icône de votre lecteur DVD-ROM puis sur livret.pdf. Le document s'ouvrira avec le logiciel Acrobat Reader.

Sur le site **www.diplomatie.gouv.fr** vous trouverez l'ensemble des produits pédagogiques diffusés par le ministère des Affaires étrangères. Dans le menu choisissez d'abord « Langue Française » puis cliquez sur « enseigner le français »

Contacts

Ministère des Affaires Etrangères - Mme Elyane Daniel
Direction de la Coopération Culturelle et du Français
244, boulevard Saint-Germain, F - 75007 PARIS
Télécopie : + 33 (0)1 43 17 90 05
Courrier électronique : elyane.daniel@diplomatie.gouv.fr

CAVILAM – M. Thomas Sorin
1, avenue des Célestins, F - 03200 Vichy.
Tél. : + 33 (0)4 70 30 83 83 - Télécopie : + 33 (0)4 70 30 83 84
Courrier électronique : tsorin@cavilam.com
Site : **www.cavilam.com**